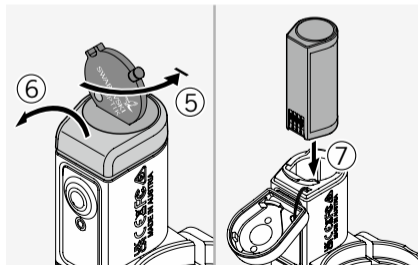
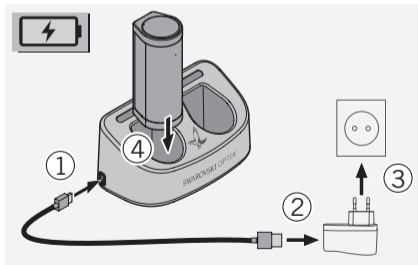
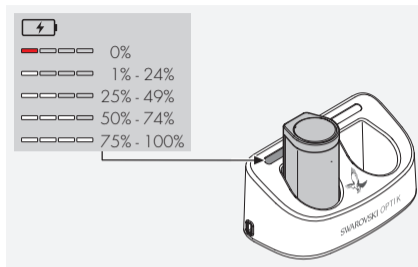
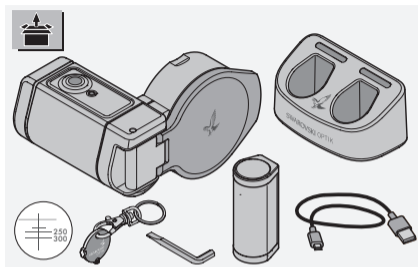
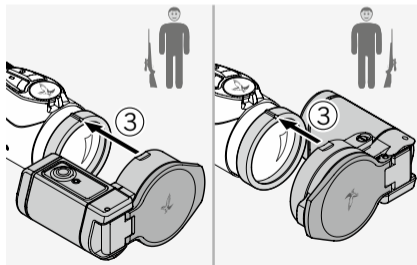
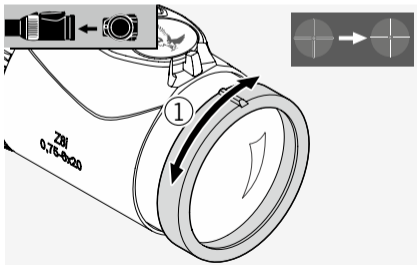
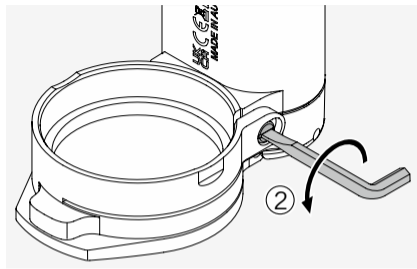
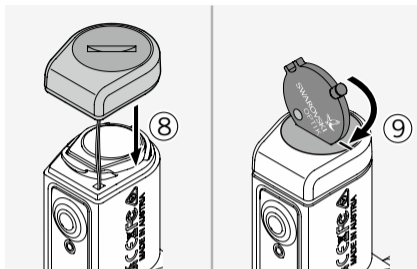
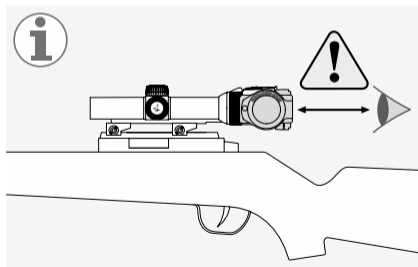
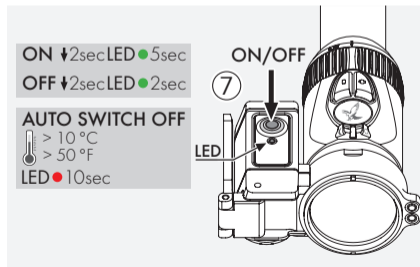
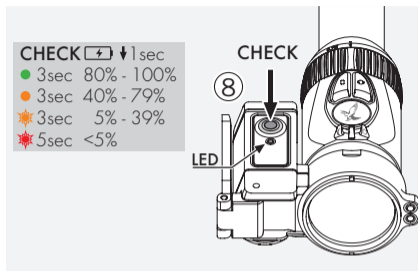
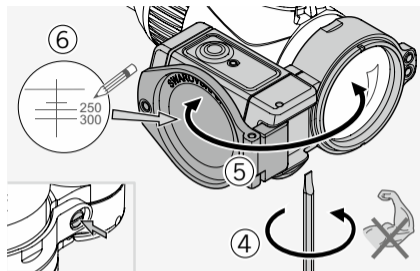


DEUTSCH .....	8
ENGLISH .....	17
ČESKY .....	26
DANSK .....	35
ESPAÑOL .....	44
FRANÇAIS .....	53
HRVATSKI .....	62
ITALIANO .....	71
MAGYAR .....	80
NEDERLANDS .....	89
POLSKI .....	98
РУССКИЙ .....	107
ROMÂNĂ .....	116
SLOVENSKI .....	125
SLOVENSKY .....	134
SRPSKI .....	143
SUOMI .....	152
SVENSKA .....	161







VIELEN DANK, DASS SIE SICH  
FÜR DIESES SWAROVSKI OPTIK  
PRODUKT ENTSCHIEDEN HABEN.  
BEI FRAGEN WENDEN SIE SICH  
BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER  
ODER KONTAKTIEREN SIE  
UNS DIREKT UNTER  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. AKKULADEGERÄT UND AKKU

### 1.1 ERSTMALIGES LADEN DES AKKUS

Aus Sicherheits- und Transportgründen ist der Akku nicht vollständig geladen. Bitte vor der ersten Inbetriebnahme den Akku vollständig mithilfe des beiliegenden Ladegeräts laden.

### 1.2 AKKU-STATUSANZEIGEN

Den Akku-Ladestand können Sie überprüfen, indem Sie den Akku in das Ladegerät stecken, wenn das Ladegerät nicht an eine Steckdose angeschlossen ist.

### 1.3 LADEDAUER

90 % Akku-Ladezustand nach 2,5 h

100 % Akku-Ladezustand nach 4 h

**Hinweis:** Das verwendete Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) sollte mindestens 2,1 A Strom liefern können, damit zwei Akkus gleichzeitig geladen werden. Bei geringerem Strom werden die Akkus hintereinander geladen.

### 1.4 FEHLERANZEIGEN AKKULADEGERÄT

- 1. LED blinkt rot bei dem 2. gesteckten Akku → USB Ladegerät liefert zu wenig Ausgangsstrom für gleichzeitiges Laden beider Akkus.

- 1. und 2. LED blinken rot → Temperatur Akku zu niedrig (< 0 °C)
- 3. und 4. LED blinken rot → Temperatur Akku zu hoch (> 45 °C)
- Alle 4 LEDs blinken rot → Akku defekt. Verwenden Sie den Akku nicht weiter.
- Alle 8 LEDs leuchten rot → Ladegerät defekt. Verwenden Sie das Ladegerät nicht weiter.

## 1.5 ALLGEMEINE INFORMATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG DES RBC LADEGERÄTS IN DEN VEREINIGTEN STAATEN:

Dieses Produkt ist gemäß UL 62368-1 validiert. Dieses Produkt sollte von einem ITE-gelisteten Netzteil mit der Kennzeichnung „Class 2“ oder LPS, mit einem USB-Ausgang von 5 V DC, min. 2,1 A, versorgt werden.

Dieses Produkt ist nur zum Laden des RB AFL/AFL+ Akkus und des RB tM 35 Akkus von SWAROVSKI OPTIK bestimmt.

## 2. INBETRIEBNAHME

Schalten Sie die AFL/AFL+ zu Jagdbeginn ein. Es dauert, abhängig von der Umgebungstemperatur, maximal zwei Minuten bis die AFL/AFL+ betriebsbereit ist. Ab diesem Zeitpunkt bildet sich kein Beschlag mehr auf der Linse.

## 3. PFLEGE

Bitte reinigen Sie die Linse ausschließlich mit einem Reinigungstuch aus Mikrofaser.

## 4. ZU IHRER SICHERHEIT

### Achtung!

Gefahr von Feuer und Verbrennungen. Den Akku niemals öffnen, beschädigen oder über 80 °C erhitzen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Verwenden Sie nur das von SWAROVSKI OPTIK zur Verfügung gestellte Ladegerät.



Mögliche Gefahren:

- Gefahr von Feuer und Explosion
- Gefahr aufgrund von Austritt giftiger oder ätzender Substanzen
- Gefahr von Verbrennungen

### 4.1 SICHERHEITSHINWEISE

- Im Produkt dürfen nur Akkus von SWAROVSKI OPTIK verwendet werden. Die Verwendung eines anderen Akkus kann zur Beschädigung des Geräts führen.
- Bitte beachten Sie den Abstand zwischen AFL/AFL+ und Auge.
- Überprüfen Sie unbedingt vor Schussabgabe die Position

des Deckelgelenks und stellen Sie sicher, dass der Deckel komplett geöffnet ist. Bei unvollständiger Öffnung kann sich der Deckel bei Schussabgabe durch den Rückstoß lösen und zu einer Verletzung am Gesicht führen.

- Schützen Sie bitte Ihr Gerät vor Stößen.
- Die AFL/AFL+ ist spritzwasser- und staubbeständig und erfüllt unter kontrollierten Laborbedingungen die Anforderungen für IP67 gemäß dem IEC-Standard 60529. Die Spritzwasser- und Staubbeständigkeit ist kein Dauerzustand und kann bei normaler Nutzung im Laufe der Zeit nachlassen.

Dieses Produkt verfügt über einen austauschbaren und wiederaufladbaren Lithium-Ionen Akku. Achten Sie bei der Verwendung des Produkts auf Folgendes:

- Verwenden Sie den Akku nicht weiter, wenn die Hülle beschädigt ist oder Sie einen Akkuschaden vermuten. Kontaktieren Sie in diesem Fall sofort unseren Kundenservice. Andernfalls kann es zu einer Explosion und/oder Unfällen kommen.
  - Eindeutige Warnhinweise auf einen fehlerhaften Akku sind z.B. Verformungen (Blähungen), Schmelzstellen am Kunststoffgehäuse, Verfärbungen, Geruch, starke Wärmeentwicklung.
- Verwenden Sie den Akku nicht missbräuchlich, da dies zum Schaden des Akkus und damit zu Feuer und Explosionen führen kann.

- Schließen Sie den Akku nicht kurz. Lagern Sie den Akku niemals gefahrbringend in einer Schachtel oder in einem Schubfach, wo sich die Akkukontakte gegenseitig kurzschließen oder durch andere leitende Werkstoffe kurzgeschlossen werden können.
- Vermeiden Sie mechanische Belastungen (Druck, Verformungen, Stürze).
- Halten Sie den Akku trocken und sauber. Bei einer Verunreinigung trocknen und säubern Sie die Kontakte mit einem sauberen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine elektrisch leitenden Materialien zur Reinigung.
- Wenn der Akku ausläuft, achten Sie darauf, dass Ihre Haut oder Ihre Augen nicht in Kontakt mit der austretenden Flüssigkeit kommen und atmen Sie austretende Dämpfe nicht ein. Suchen Sie im Falle eines Kontakts einen Arzt auf.
- Setzen Sie Produkte mit Akkus keiner großen Hitze aus (z.B. durch Aufbewahrung im direkten Sonnenlicht, Feuer oder in der Nähe von Wärmequellen wie beispielsweise Heizkörpern oder Geräten, die Wärme erzeugen).

#### 4.2 HINWEISE ZUM LADEN DES LI-IONEN AKKUS

- Laden Sie den Akku nur mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen RBC Akkuladegeräts und mit einem geeigneten Netzteil, das den nationalen Vorschriften des jeweiligen Landes entspricht bzw. über eine FCC-, CE-, IC-Zulassung verfügt.

- Das Verwenden von beschädigten Kabeln oder Ladegeräten oder das Aufladen in feuchten Umgebungen kann einen Stromschlag, Brand oder auch Verletzungen verursachen und das Gerät sowie andere Sachwerte beschädigen.
- Die optimale Ladetemperatur liegt zwischen 15 °C und 25 °C Umgebungstemperatur. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 0 °C und 37 °C. Diese sollte beim Laden nicht unter- oder überschritten werden.
- Laden Sie den Akku nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie den Akku nicht länger als notwendig im Ladegerät.
- Achten Sie darauf, dass der Akku beim Laden nicht abgedeckt ist.
- Achten Sie besonders auf eine ungewöhnliche Temperaturerhöhung. Der Akku sollte beim Laden nicht mehr als handwarm werden.

#### 4.3 ALLGEMEINE HINWEISE UND LAGERUNG

- Die Akkulaufzeit hängt von der Umgebungstemperatur ab.
- Akkus dürfen auf keinen Fall entladen über einen längeren Zeitraum (Tage) gelagert werden, dies kann sonst zu irreparablen Schäden führen. Vor der Einlagerung sollten Sie den Akku auf 60 - 80 % laden. Bei der Lagerung bei Raumtemperatur ist eine Nachladung zwingend nach 6 Monaten erforderlich.

- Die Lebensdauer eines Akkus ist begrenzt und seine Leistungsfähigkeit nimmt mit der Dauer der Nutzung ab. Wir raten dazu, eine Nutzungsdauer von 5 Jahren nicht zu überschreiten.

#### 4.4 DEFEKTE AKKUS

Bei einem defekten Akku oder verformtem Akkugehäuse ist von einer Rücksendung des Geräts mit Akku vollständig abzugehen.

Defekte Akkus sind aus Sicherheitsgründen über die örtlichen Gefahrgut-Sammelstellen zu entsorgen. Entfernen Sie in diesem Fall den defekten Akku aus dem Gerät. Sollte ein Entfernen des Akkus nicht möglich sein, kontaktieren Sie bitte unseren customerservice@swarovskioptik.com.

Bei Beschädigungen an der AFL/AFL+ senden Sie das Gerät bitte ohne Akku zurück.

Bitte beachten Sie, dass bei Versand von Lithium-Ionen-Zellen (Akkus) für den Transport internationale Gesetze für Gefahrgut gelten (IATA, ADR usw.).

#### 4.5 KONFORMITÄT

Weitere Informationen zur Konformität finden Sie unter:  
[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die AFL/AFL+ und der RB AFL/AFL+ Akku gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und nationalen Gesetzen nicht über den



Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die AFL/AFL+ und der RB AFL/AFL+ Akku müssen bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden.

## 5. GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir eine weltweit gültige Garantie von 3 Jahren auf das Gerät und das Ladegerät bzw. 1 Jahr auf den Akku ab Kauf gewähren.

Für nähere Informationen zu den Garantiebedingungen gehen Sie bitte auf: [http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

## 6. TECHNISCHE DATEN

	AFL	AFL+
L x B x H	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Gewicht ca.	120 g (inkl. Akku)	126 g (inkl. Akku)
Akkulaufzeit	4 h bei -10 °C	4 h bei -10 °C
Funktionstemperatur	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Lagertemperatur	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Akku	Li-Ion 1860 mAh	Li-Ion 1860 mAh

Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

THANK YOU FOR CHOOSING  
THIS SWAROVSKI OPTIK PRODUCT.  
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS,  
PLEASE CONSULT YOUR  
SPECIALIST RETAILER OR  
CONTACT US DIRECTLY AT  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. BATTERY CHARGER AND RECHARGEABLE BATTERY

### 1.1 CHARGING THE BATTERY FOR THE FIRST TIME

For safety and transportation reasons, the battery is not supplied fully charged. Please charge the battery fully using the charger supplied before using the device for the first time.

### 1.2 BATTERY STATUS INDICATORS

You can check the battery charge level by inserting the battery in the charger when the charger is not connected to an electric socket.

### 1.3 CHARGING TIME

90 % battery level after 2.5 hours

100 % battery level after 4 hours

**Note:** The power supply used (not provided) should have an output of at least 2 A to allow two batteries to be charged simultaneously. In the case of lower output, charge each battery individually.

### 1.4 BATTERY CHARGER ERROR INDICATORS

- 1<sup>st</sup> LED flashing red for the 2<sup>nd</sup> inserted battery → Output current of the USB charging power supply is too low to charge two batteries simultaneously.

- 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> LEDs flashing red → Battery temperature too low (< 0 °C/32 °F)
- 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> LEDs flashing red → Battery temperature too high (> 45 °C/113 °F)
- All 4 LEDs flashing red → Battery is faulty. Stop using the battery immediately.
- All 8 LEDs are illuminated red → Charger is faulty. Stop using the charger immediately.

### 1.5 GENERAL INFORMATION FOR USE OF THE RBC BATTERY CHARGER IN THE UNITED STATES:

This product is validated according to UL62368-1. This product should be supplied by a ITE Listed Power Unit marked "Class 2" or LPS, with USB output rated 5V dc, min. 2100 mA.

This product is intended to charge the RB AFL/AFL+ batteries and the RB tM 35 batteries from SWAROVSKI OPTIK only.

## 2. PREPARATION BEFORE USE

Switch the AFL/AFL+ on at the start of the hunt. Depending on the ambient temperature, it will take up to two minutes for the AFL/AFL+ to be ready for use. After this point, condensation will not form on the lens.

### 3. CLEANING AND CARE

Only a microfiber lens cleaning cloth should be used to clean the lens.

### 4. SAFETY RECOMMENDATIONS

#### Warning!

Risk of fire and burns. Never open, damage, or heat the battery to above 80 °C (176 °F). Observe the safety information. Only the charger supplied by SWAROVSKI OPTIK should be used.



Possible risks:

- Risk of fire and explosion
- Risk of emission of toxic or corrosive substances
- Risk of burns

#### 4.1 SAFETY INFORMATION

- Only SWAROVSKI OPTIK batteries should be used in the product. Use of any other battery may result in damage to the device.
- Please note the distance between AFL/AFL+ and eye.
- Before firing a shot, always check the position of the cover

hinge and make sure the cover is completely open. If the cover is not fully open, the recoil from the shot may cause the cover to become detached and result in injury to the face.

- Protect your device against knocks.
- The AFL/AFL+ is splash-resistant and dust-resistant and meets the requirements for IP67 according to the IEC Standard 60529 when tested under controlled laboratory conditions. Resistance to splashes and dust is not a permanent condition and may deteriorate over time with normal use.

This product has a replaceable and rechargeable lithium-ion battery. When using the product, please note the following:

- Do not continue to use the battery if the outer casing is damaged or if you suspect the battery is damaged. In this case, contact our customer service immediately as there is a risk of explosion and/or accident.
  - Clear warnings of a defective battery include, for example, deformations (bulges), melting of areas on the plastic casing, discoloration, odor, high heat generation.
- Do not use the battery incorrectly as this can lead to damage to the battery and an associated risk of fire and explosions.
  - Do not attempt to open the battery or take it apart.

- Do not short-circuit the battery. Never store the battery in a hazardous location in a cardboard box or a drawer where the battery contacts could short-circuit each other or where they could be short-circuited by other conductive materials.
- Avoid mechanical stresses (pressure, deformations, impacts).
- Keep the battery dry and clean. If the battery becomes dirty, dry and clean the contacts using a clean, dry cloth. Do not use any electrically conductive materials for cleaning.
- If the battery leaks, make sure that the fluid does not come into contact with your skin or eyes, and do not inhale the fumes emitted. If this is the case, seek medical assistance.
- Do not expose products with batteries to excessive heat (e.g. direct sunlight, fire, or proximity to heat sources such as radiators or appliances that produce heat).

## 4.2 INFORMATION ON CHARGING THE LI-ION BATTERY

- Only charge the battery using the RBC battery charger supplied and a suitable power supply that complies with local regulations or has FCC/CE/IC approval.

- Using damaged cables or chargers or charging in humid environments may cause electric shocks, fire, injury, or damage to the equipment or other property.
- The optimum charging temperature is between 15 °C and 25 °C (59 °F and 77 °F) ambient temperature. The permitted charging temperature is between 0 °C and 37 °C (32 °F and 99 °F). Do not go below or exceed this temperature range during charging.
- Do not leave the battery unattended while it is charging.
- Do not leave the battery in the charger for longer than necessary.
- Make sure that the battery is not covered during charging.
- Pay particular attention to any unusual increase in temperature. The battery should not be hot to the touch during charging.

## 4.3 GENERAL INFORMATION AND STORAGE

- The battery life depends on the ambient temperature.
- Under no circumstances should batteries be stored for longer periods (days) in a discharged state as this can lead to irreparable damage. Charge the battery to 60-80% before storage. If the battery is stored at room temperature, it must be recharged after 6 months.

- The service life of a rechargeable battery is limited and its performance decreases with the duration of use. We advise not to exceed a service life of 5 years.

#### 4.4 FAULTY BATTERIES

In the event of a faulty battery or deformed battery housing, under no circumstances should you return the device including the battery.

For safety reasons, faulty batteries must be disposed of at local hazardous goods collection points. In this case, remove the faulty battery from the device. If it is not possible to remove the battery, please contact our Customer Service team at [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

In the event of any damage to the AFL/AFL+, please return the device without the battery.

Please note that international legislation on hazardous goods (IATA, ADR, etc.) applies to any shipment of lithium-ion cells (batteries).

#### 4.5 COMPLIANCE

For more information on compliance, see:  
[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### WEEE/ElektroG



This symbol indicates that the AFL/AFL+ and the RB AFL/AFL+ rechargeable battery must not be disposed of with household waste in accordance with the WEEE (Waste Electrical and Electronic

Equipment) Directive and national laws. The AFL/AFL+ and the RB AFL/AFL+ rechargeable battery must be disposed of at a designated collection point.

#### 5. WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument that comes with a worldwide warranty from the date of purchase of 3 years for the device and charger and 1 year for the battery.

For more information on the warranty conditions, please visit:  
[http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

#### 6. TECHNICAL DATA

	AFL	AFL+
L x W x H	66 x 86 x 50 mm 2.6 x 3.4 x 2.0 in	66 x 93 x 56 mm 2.6 x 3.7 x 2.2 in
Approx. weight	120 g/4.2 oz (including battery)	126 g/4.4 oz (including battery)
Battery life	4 hours at -10 °C/-14 °F	4 hours at -10 °C/-14 °F
Functional temperature	-15 °C/+10 °C +5 °F/+50 °F	-15 °C/+10 °C +5 °F/+50 °F
Storage temperature	-20 °C/+50 °C -4 °F/+122 °F	-20 °C/+50 °C -4 °F/+122 °F
Battery	Li-Ion 1860 mAh	Li-Ion 1860 mAh

All the specifications given are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery.  
We accept no liability for printing errors.

DĚKUJEME, ŽE JSTE SI VYBRALI  
PRODUKT SPOLEČNOSTI  
SWAROVSKI OPTIK. MÁTE-LI  
JAKÉKOLI OTÁZKY, OBRAŤTE SE  
NA SVÉHO SPECIALIZOVANÉHO  
PRODEJCE NEBO PŘÍMO  
NA NÁS NA ADRESE  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. NABÍJEČKA BATERÍ A NABÍJECÍ BATERIE

### 1.1 PRVNÍ NABÍJENÍ BATERIE

Z důvodů bezpečnosti a přepravy se baterie nedodává plně nabitá. Před prvním použitím zařízení baterii plně nabijte pomocí přiložené nabíječky.

### 1.2 STAVOVÉ KONTROLKY BATERIE

Úroveň nabití baterie můžete zkontrolovat vložení baterie do nabíječky, když není nabíječka připojena k elektrické zásrčce.

### 1.3 DOBA NABÍJENÍ

90 % nabití baterie po 2,5 hodinách

100 % nabití baterie po 4 hodinách

**Poznámka:** Použitý napájecí zdroj (není součástí balení) by měl mít výstupní proud alespoň 2 A, aby bylo možné nabíjet současně dvě baterie. V případě nižšího výstupního proudu nabíjejte každou baterii samostatně.

### 1.4 CHYBOVÉ KONTROLKY NABÍJEČKY BATERÍ

- kontrolka LED bliká červeným světlem pro 2. vloženou baterii → Výstupní proud napájecího zdroje USB je příliš nízký a neumožňuje současně nabíjet dvě baterie.

- 1. a 2. kontrolka LED blikají červeným světlem → Teplota baterie je příliš nízká (< 0 °C)
- 3. a 4. kontrolka LED blikají červeným světlem → Teplota baterie je příliš vysoká (> 45 °C)
- Všechny 4 kontrolky LED blikají červeným světlem → Baterie je porouchaná. Baterii okamžitě přestaňte používat.
- Všech 8 kontrolky LED svítí červeným světlem → Nabíječka je porouchaná. Nabíječku okamžitě přestaňte používat.

## 1.5 OBECNÉ INFORMACE PRO POUŽITÍ

### RBC NABÍJEČKY BATERIÍ V USA:

Tento produkt je validován podle UL62368-1. Tento produkt by měl být napájen napájecí jednotkou uvedenou na seznamu ITE s označením „Class 2“ nebo LPS, s výstupem USB, jmenovitým napětím 5 V DC, min. 2100 mA.

Tento produkt je určen pouze k nabíjení baterií RB AFL/AFL+ a RB iM 35 od společnosti SWAROVSKI OPTIK.

## 2. PŘÍPRAVA PŘED POUŽITÍM

Zapněte AFL/AFL+ na začátku lovu. V závislosti na okolní teplotě může trvat až dvě minuty, než bude AFL/AFL+ připraveno k použití. Po uplynutí této doby se už objektiv nebude zamlžovat.

## 3. ČIŠTĚNÍ A PÉČE

K čištění objektivu byste měli používat jen čisticí hadřík od objektiv z mikrovláken.

## 4. BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

 **Pozor!**

Nebezpečí požáru a popálenin. Baterii nikdy neotevírejte, nepoškozujte ani ji nezahřívejte nad 80 °C. Dodržujte bezpečnostní pokyny. K nabíjení byste měli používat pouze nabíječku dodávanou společností SWAROVSKI OPTIK.



Možná rizika:

- Nebezpečí požáru a exploze
- Nebezpečí úniku toxických nebo žíravých látek
- Nebezpečí popálenin

### 4.1 BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- V produktu byste měli používat pouze baterie od společnosti SWAROVSKI OPTIK. Použití jakýchkoli jiných baterií může vést k poškození zařízení.
- Věnujte pozornost vzdálenosti mezi AFL/AFL+ a okem.
- Před výstřelem vždy zkontrolujte polohu pantu krytky a

ujistěte se, že je krytka úplně otevřená. Nebude-li krytka úplně otevřená, může zpětný ráz při výstřelu způsobit odpojení krytky. To může vést ke zranění obličejem.

- Zařízení chráňte před nárazy.
- Zařízení AFL/AFL+ je odolné proti pocákání a proti prachu a splňuje požadavky třídy ochrany IP67 podle normy IEC 60529 na základě testů v kontrolovaných laboratorních podmínkách. Odolnost proti pocákání a prachu nepředstavuje trvalý stav a může se v průběhu času zhoršovat při běžném používání.

Tento produkt je vybaven vyměnitelnou a nabíjecí lithium-iontovou baterií. Při používání tohoto produktu nezapomeňte na následující:

- Pokud je vnější pouzdro poškozeno nebo máte podezření na poškození baterie, nepokračujte v používání baterie. V takovém případě okamžitě kontaktujte naši podporu pro zákazníky, protože hrozí riziko exploze a/nebo nehody.
  - Jasně výstražné známky porouchané baterie zahrnují například deformace (vybouleniny), roztavení plastového pouzdra v některých oblastech, ztrátu zabarvení, zápach nebo generování nadměrného tepla.
- Nepoužívejte baterii nesprávným způsobem - může to vést k poškození baterie a představovat nebezpečí požáru a exploze.
  - Nepokoušejte se baterii otevřít ani rozebrat.
  - Baterii nezkratujte. Nikdy neskladujte baterii na

nebezpečném místě v kartonové krabici ani zásuvce, kde by mohlo dojít ke vzájemnému zkratu kontaktů baterie nebo zkratu kontaktů v důsledku styku s jinými vodivými materiály.

- Předcházejte mechanické námaze (tlakům, deformacím, nárazům).
- Uchovávejte baterii suchou a čistou. Pokud dojde ke znečištění baterie, ořete kontakty dosucha a vyčistěte je pomocí čistého a suchého hadříku. Nepoužívejte při čištění žádné elektricky vodivé materiály.
- Pokud dochází k úniku kapaliny z baterie, dbejte na to, aby se kapalina nedostala do kontaktu s očima ani pokožkou. Unikající výpary nevdechujte. Pokud se tak stane, vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nevystavujte produkty obsahující baterie nadměrnému horku (např. přímému slunečnímu světlu, ohni nebo blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory nebo spotřebiče vydávající teplo).

## 4.2 INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE NABÍJENÍ LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

- Nabíjejte baterii pouze pomocí dodávané nabíječky baterií RBC a vhodného zdroje napájení, který splňuje podmínky místních nařízení nebo je schválen FCC/CE/IC.



- Použití poškozených kabelů nebo nabíječek nebo nabíjení ve vlhkých podmínkách může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru, zranění nebo poškození zařízení nebo jiného majetku.
- Ideální okolní teplota pro nabíjení je od 15 °C do 25 °C. Povolená okolní teplota pro nabíjení je od 0 °C do 37 °C. V průběhu nabíjení nesmí být okolní teplota nižší ani vyšší než uvedené rozsahy.
- Neponechávejte baterii v průběhu nabíjení bez dozoru.
- Neponechávejte baterii v nabíječce déle, než je nezbytné.
- Ujistěte se, že není baterie v průběhu nabíjení zakryta.
- Věnujte zvláštní pozornost jakémukoli nezvyklému zvýšení teploty. Baterie by neměla být v průběhu nabíjení horká na dotek.

### 4.3 OBECNÉ INFORMACE A SKLADOVÁNÍ

- Výdrž baterie se liší podle okolní teploty.
- Baterie byste za žádných okolností neměli skladovat po delší dobu (několik dnů) ve vybitém stavu – to může baterie nezvratně poškodit. Před skladováním nabijte baterii na 60 až 80 % kapacity. Pokud baterii skladujete při pokojové teplotě, je nutno ji po 6 měsících dobít.

- Životnost dobíjecí baterie je omezená a její výkon se s délkou používání snižuje. Doporučujeme nepřekračovat životnost 5 let.

### 4.4 VADNÉ BATERIE

V případě vadné baterie nebo zdeformovaného pouzdra baterie byste za žádných okolností neměli vracet zařízení včetně baterie.

Z bezpečnostních důvodů je nutné odevzdat vadné baterie do místní sběrný nebezpečného odpadu. V takovém případě vyjmout baterii ze zařízení. Jestliže není možné vyjmout baterii, obraťte se na náš tým služeb pro zákazníky na adrese [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com). V případě jakéhokoli poškození AFL/AFL+ vraťte zařízení bez baterie.

Upozorňujeme, že na veškeré zásilky lithium-iontových článků (baterií) se vztahují mezinárodní právní předpisy o nebezpečném zboží (IATA, ADR apod.).

### 4.5 DODRŽENÍ SOULADU

Další informace o dodržení souladu viz:  
[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### OEEZ/ElektroG



Tento symbol označuje, že AFL/AFL+ protizamlžovací objektiv a RB AFL/AFL+ nabíjecí baterie nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem podle směrnice o odpadních

elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a národních zákonů. AFL/AFL+ protizamlžovací objektiv a RB AFL/AFL+ nabíjecí baterie musí být zlikvidovány na příslušném sběrném místě.

## 5. ZÁRUKA

Tento produkt od společnosti SWAROVSKI OPTIK představuje vysoce kvalitní zařízení, které se dodává s celosvětovou zárukou po dobu 3 let od data zakoupení pro zařízení a nabíječku a po dobu 1 roku pro baterii.

Další informace týkající se záručních podmínek naleznete na následující adrese: [http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

	AFL	AFL+
D x Š x V	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Přibl. hmotnost	120 g (včetně baterie)	126 g (včetně baterie)
Výdrž baterie	4 hodiny při teplotě -10 °C	4 hodiny při teplotě -10 °C
Funkční teplota	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Skladovací teplota	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Baterie	Li-Ion 1860 mAh	Li-Ion 1860 mAh

Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

TAK, FORDI DU HAR VALGT DETTE  
PRODUKT FRA SWAROVSKI OPTIK.  
HVIS DU HAR SPØRGSMÅL,  
BEDES DU HENVENDE DIG TIL  
DIN SPECIALFORHANDLER ELLER  
KONTAKTE OS DIREKTE PÅ  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. BATTERIOPLADERLADER OG GENOPLADELIGT BATTERI

### 1.1 OPLADNING AF BATTERIET FØRSTE GANG

Af sikkerheds- og transportmæssige hensyn leveres batteriet ikke fuldt opladet. Oplad batteriet helt med den medfølgende oplader, før enheden tages i brug første gang.

### 1.2 BATTERISTATUSINDIKATORER

Du kan kontrollere batteriets opladningsniveau ved at sætte batteriet i opladeren, mens opladeren ikke er tilsluttet en stikkontakt.

### 1.3 OPLADNINGSTID

90 % batteriniveau efter 2,5 timer

100 % batteriniveau efter 4 timer

**Bemærk:** Den anvendte strømforsyning (medfølger ikke) skal have en udgangsstyrke på mindst 2 A, for at to batterier kan oplades samtidigt. I tilfælde af en lavere udgangsstyrke skal batterierne oplades enkeltvis.

### 1.4 FEJLINDIKATORER PÅ BATTERIOPLADER

- 1. Første LED blinker rødt for det andet isatte batteri → Udgangsstrømmen fra USB-opladningsstrømforsyningen er for lav til at oplade to batterier samtidigt.

- Første og anden LED blinker rødt → Batteritemperatur for lav (< 0 °C)
- Tredje og fjerde LED blinker rødt → Batteritemperatur for høj (> 45 °C)
- Alle 4 LED'er blinker rødt → Batteriet er defekt. Afbryd straks brugen af batteriet.
- Alle 8 LED'er lyser rødt → Opladeren er defekt. Afbryd straks brugen af opladeren.

### 1.5 GENERELLE OPLYSNINGER OM BRUG AF RBC-BATTERIOPLADEREN I USA:

Dette produkt er godkendt i henhold til UL62368-1. Dette produkt skal forsynes med strøm via en ITE-listet strømforsyning, der er mærket „Class 2” eller LPS, med et USB-udtag på 5 V DC, min. 2100 mA.

Dette produkt er kun beregnet til at oplade batterierne RB AFL/AFL+ og RB tM 35 fra SWAROVSKI OPTIK.

## 2. KLARGØRING FØR BRUG

Slå AFL/AFL+ tågeobjektivet til i starten af jagten. Afhængigt af den omgivende temperatur går der op til to minutter, før AFL/AFL+ tågeobjektivet er klart til brug. Herefter dannes der ikke kondens på objektivet.

### 3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Objektivet må kun rengøres med en mikrofiberklud.

### 4. SIKKERHEDSANBEFALINGER

#### Advarsel!

Risiko for ildebrand og forbrændinger. Batteriet må aldrig åbnes, beskadiges eller opvarmes til over 80 °C. Lagttag sikkerhedsoplysningerne. Der må kun anvendes den oplader, der leveres af SWAROVSKI OPTIK.



Mulige risici:

- Risiko for ildebrand og eksplosion
- Risiko for udledning af giftige eller ætsende stoffer
- Risiko for forbrændinger

#### 4.1 SIKKERHEDSOPLYSNINGER

- Der må kun bruges batterier fra SWAROVSKI OPTIK i produktet. Brug af andre batterier kan medføre beskadigelse af enheden.
- Bemærk afstanden mellem AFL/AFL+ tågeobjektivet og øjet.
- Før der affyres skud, skal dækhængslets position altid

kontrolleres, og det skal sikres, at dækslet er helt åbent. Hvis dækslet ikke er helt åbent, kan rekyl fra skuddet få dækslet til at løsne sig og medføre ansigtsskade.

- Beskyt enheden mod slag.
- AFL/AFL+ tågeobjektivet er støn- og støvafvisende og opfylder IP67-kravene i henhold til IEC-standard 60529, når det testes under kontrollerede laboratorieforhold. Modstandsdygtighed over for støn og støv er ikke en varig egenskab, men kan blive forringet med tiden ved normal brug.

Dette produkt er forsynet med et udskifteligt og genopladeligt lithium-ion-batteri. Når du bruger produktet, skal du være opmærksom på følgende:

- Fortsæt ikke med at bruge batteriet, hvis kabinettet er beskadiget, eller hvis du har mistanke om, at batteriet er beskadiget. Kontakt i stedet vores kundeservice med det samme, da der er risiko for eksplosion og/eller ulykker.
  - Tydelige tegn på et defekt batteri omfatter f.eks. deformationer (buler), smeltede områder på plastkabinettet, misfarvning, lugt, stor varmeudvikling.
- Brug ikke batteriet forkert, da dette kan medføre beskadigelse af batteriet og en tilknyttet risiko for brand og eksplosioner.
  - Prøv ikke at åbne batteriet eller skille det ad.
  - Batteriet må ikke kortsluttes. Opbevar aldrig batteriet et farligt sted i en papkasse eller en skuffe, hvor batterikon-

takterne kan kortsluttes med hinanden, eller hvor de kan kortsluttes via andre ledende materialer.

- Undgå mekaniske belastninger (tryk, deformationer, stød).
- Hold batteriet tørt og rent. Hvis batteriet bliver snævset, skal kontakterne tørres og rengøres med en ren, tør klud. Brug ikke elektrisk ledende materialer til rengøring.
- Hvis batteriet lækker, skal du sikre dig, at væsken ikke kommer i kontakt med hud eller øjne, og at du ikke indånder udledte dampe. Hvis dette sker, skal du søge lægehjælp.
- Produkter, der indeholder batterier, må ikke udsættes for høj varme (f.eks. direkte sollys, åben ild eller nærhed til varmekilder som radiatorer eller varmeproducerende apparater).

## 4.2 OPLYSNINGER OM OPLADNING AF LITUM-ION-BATTERIET

- Oplad kun batteriet med den medfølgende RBC batterioplader og en egnet strømforsyning, der overholder lokale bestemmelser, eller som er FCC/CE/IC-godkendt.
- Brug af beskadigede kabler eller opladere og opladning i fugtige miljøer kan forårsage elektrisk stød, brand, personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.

- Den optimale opladningstemperatur ligger ved en omgivelsestemperatur på mellem 15 °C og 25 °C. Den tilladte opladningstemperatur er mellem 0 °C og 37 °C. Dette temperaturområde skal iagttages under opladning.
- Efterlad ikke batteriet uden opsyn, mens det oplades.
- Efterlad ikke batteriet i opladeren længere tid end nødvendigt.
- Sørg for, at batteriet ikke er tildækket under opladningen.
- Vær især opmærksom på usædvanlige temperaturstigninger. Batteriet må ikke være varmt at røre ved under opladning.

## 4.3 GENERELLE OPLYSNINGER OG OPBEVARING

- Batteriets levetid afhænger af omgivelsestemperaturen.
- Batterier må under ingen omstændigheder opbevares i længere perioder (dage) i afladet tilstand, da dette kan medføre uoprettelig skade. Oplad batteriet 60-80 % før opbevaring. Hvis batteriet opbevares ved stuetemperatur, skal det genoplades efter 6 måneder.
- Levetiden for et genopladeligt batteri er begrænset, og dets ydeevne aftager, jo længere det bruges. Vi anbefaler, at man ikke overskrider en levetid på 5 år.

#### 4.4 DEFEKTE BATTERIER

I tilfælde af et defekt batteri eller et deformt batterihus må du under ingen omstændigheder returnere enheden med batteriet.

Af sikkerhedsmæssige årsager skal defekte batterier bortskaffes på lokale indsamlingssteder for farligt gods. Hvis dette er tilfældet, skal det fejlbehæftede batteri tages ud af enheden. Hvis det ikke er muligt at fjerne batteriet, bedes du kontakte vores kundeserviceteam på [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

I tilfælde af skader på AFL/AFL+ skal enheden returneres uden batteriet.

Bemærk, at international lovgivning om farligt gods (IATA, ADR osv.) gælder for alle forsendelser af lithium-ion-celler (batterier).

#### 4.5 COMPLIANCE

Du kan finde nærmere oplysninger om compliance her: [http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Dette symbol betyder, at AFL/AFL+ tågeobjektivet og det RB AFL/AFL+ genopladelige batteri ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i overensstemmelse med WEEE-direktivet (affald af elektrisk og elektronisk udstyr) og national lovgivning. Det AFL/AFL+ tågeobjektivet og det RB AFL/AFL+ ge-

nopladelige batteri skal bortskaffes på et dertil bestemt indsamlingssted.

#### 5. GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, der leveres med en global garanti fra købsdatoen på 3 år for enheden og opladeren og 1 år for batteriet. Du kan finde nærmere oplysninger om garantibetingelserne her: [http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

#### 6. TEKNISKE DATA

	AFL	AFL+
L x B x H	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Cirkavægt	120 g (inklusive batteri)	126 g (inklusive batteri)
Batteritid	4 timer ved -10 °C	4 timer ved -10 °C
Funktionstemperatur	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Batteri	Li-Ion 1860 mAh	Li-Ion 1860 mAh

Alle angivne specifikationer er typiske værdier.

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.

GRACIAS POR ELEGIR ESTE  
PRODUCTO SWAROVSKI OPTIK.  
SI TIENE CUALQUIER DUDA,  
CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR  
ESPECIALIZADO O PÓNGASE  
EN CONTACTO CON  
NOSOTROS A TRAVÉS DE  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. CARGADOR Y BATERÍA RECARGABLE

### 1.1 CARGA DE LA BATERÍA POR PRIMERA VEZ

Por razones de seguridad y transporte, la batería no se suministra completamente cargada. Cargue la batería completamente con el cargador suministrado antes de utilizar el dispositivo por primera vez.

### 1.2 INDICADORES DE ESTADO DE LA BATERÍA

Puede comprobar el nivel de carga de la batería introduciéndola en el cargador cuando éste no esté conectado a una toma de corriente.

### 1.3 TIEMPO DE CARGA

Batería al 90% después de 2,5 horas

Batería al 100% después de 4 horas

**Nota:** La fuente de alimentación utilizada (no suministrada) debe tener una salida de al menos 2 A para poder cargar dos baterías simultáneamente. Si la salida es inferior, cargue cada batería individualmente.

### 1.4 INDICADORES DE ERROR DEL CARGADOR DE BATERÍAS

- 1<sup>er</sup> LED parpadeando en rojo para la 2<sup>a</sup> batería insertada → La corriente de salida de la fuente de alimentación de carga USB es demasiado baja para cargar dos baterías simultáneamente.

- 1<sup>er</sup> y 2<sup>o</sup> LED parpadeando en rojo → Temperatura de la batería demasiado baja (< 0 °C)
- 3<sup>er</sup> y 4<sup>o</sup> LED parpadeando en rojo → Temperatura de la batería demasiado alta (> 45 °C)
- Los 4 LED parpadeando en rojo → La batería está defectuosa. Deje de utilizar la batería inmediatamente.
- Los 8 LED se iluminan en rojo → El cargador está defectuoso. Deje de utilizar el cargador inmediatamente.

### 1.5 INFORMACIÓN GENERAL DEL CARGADOR DE BATERÍA RBC PARA SU USO EN LOS ESTADOS UNIDOS:

Este producto está validado según la norma UL62368-1. Este producto debe ser alimentado por una unidad de alimentación validada por ITE y marcada como "Clase 2" o LPS, con una salida USB de 5 V CC, mín. 2100 mA. Este producto está destinado únicamente a cargar las baterías RB AFL/AFL+ y las baterías RB tM 35 de SWAROVSKI OPTIK.

## 2. PREPARACIÓN ANTES DEL USO

Encienda la AFL/AFL+ al inicio de la cacería. En función de la temperatura ambiente, puede tardar hasta dos minutos en estar lista para su uso. A partir de ese momento, no se formará más condensación en la lente.

## 3. LIMPIEZA Y CUIDADO

Para limpiar el objetivo, solo debe utilizarse un paño de microfibra.

## 4. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

### Advertencia!

Riesgo de incendio y quemaduras. Nunca abra, dañe o caliente la batería a más de 80 °C. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Solo debe utilizarse el cargador suministrado por SWAROVSKI OPTIK.



Posibles riesgos:

- Riesgo de incendio y explosión
- Riesgo de emisión de sustancias tóxicas o corrosivas
- Riesgo de quemaduras

### 4.1 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Solo se deben utilizar baterías SWAROVSKI OPTIK en el producto. El uso de cualquier otra batería puede provocar daños en el aparato.
- Tenga en cuenta la distancia entre la AFL/AFL+ y el ojo.
- Antes de disparar, compruebe siempre la posición de la



bisagra de la tapa y asegúrese de que ésta esté completamente abierta. Si la tapa no está completamente abierta, el retroceso del disparo puede hacer que la tapa se desprenda y provoque lesiones en la cara.

- Evite que su dispositivo reciba golpes.
- La AFL/AFL+ es resistente a salpicaduras y al polvo, y ha sido calificada para IP67 según la norma IEC 60529 cuando se prueba en condiciones de laboratorio controladas. La resistencia a salpicaduras y al polvo no es una condición permanente y se puede deteriorar con el tiempo con un uso normal del producto.

Este producto tiene una batería de iones de litio reemplazable y recargable. Al utilizar el producto, tenga en cuenta lo siguiente:

- No continúe usando la batería si la carcasa exterior está dañada o si sospecha que la batería está dañada. En este caso, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente de inmediato, ya que existe riesgo de explosión y/o accidente.
  - Las evidencias claras de una batería defectuosa incluyen, por ejemplo, deformaciones (abultamientos), detritamiento de áreas en la carcasa de plástico, decoloración, olor, alta generación de calor.
- No utilice la batería de forma incorrecta, ya que esto puede provocar daños en la batería y un riesgo asociado de incendio y explosiones.
  - No intente abrir la batería ni desmontarla.

- No cortocircuite la batería. No almacene nunca la batería en un lugar peligroso, en una caja de cartón o en un cajón, donde los contactos de la batería puedan cortocircuitarse entre sí o donde puedan ser cortocircuitados por otros materiales conductores.
  - Evite tensiones mecánicas (presión, deformaciones, impactos).
  - Mantenga la batería seca y limpia. Si la batería se ensucia, seque y limpie los contactos con un paño limpio y seco. No utilice materiales conductores de la electricidad para la limpieza.
- Si la batería tiene fugas, asegúrese de que el líquido no entre en contacto con su piel u ojos, y no inhale los vapores emitidos. Si fuera el caso, busque asistencia médica.
  - No exponga los productos con baterías a un calor excesivo (por ejemplo, a la luz solar directa, al fuego o a la proximidad de fuentes de calor como radiadores o aparatos que produzcan calor).

## 4.2 INFORMACIÓN SOBRE LA CARGA DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

- Cargue la batería únicamente utilizando el RBC cargador de batería suministrado y una fuente de alimentación adecuada que cumpla con las normativas locales o que cuente con la aprobación FCC/CE/IC.

- El uso de cables o cargadores dañados, o la carga en entornos húmedos pueden causar descargas eléctricas, incendios, lesiones o daños al equipo o a otros elementos.
- La temperatura óptima de carga está entre 15 °C y 25 °C de temperatura ambiente. La temperatura de carga permitida es entre 0 °C y 37 °C. Durante la carga, no baje ni supere este rango de temperatura.
- No deje la batería desatendida mientras se esté cargando.
- No deje la batería en el cargador durante más tiempo del necesario.
- Asegúrese de que la batería no esté cubierta durante la carga.
- Preste especial atención a cualquier aumento inusual de la temperatura. La batería no debe estar caliente al tacto durante la carga.

#### 4.3 INFORMACIÓN GENERAL Y ALMACENAMIENTO

- La duración de la batería depende de la temperatura ambiente.
- En ningún caso se deben almacenar baterías descargadas durante largos periodos de tiempo (días), ya que esto puede provocar daños irreparables. Cargue la batería al 60-80% antes de almacenarla. Si la batería se almacena a temperatura ambiente, debe recargarse después de 6 meses.

- La vida útil de una batería recargable es limitada y su rendimiento disminuye con la duración del uso. Aconsejamos no superar una vida útil de 5 años.

#### 4.4 BATERÍAS DEFECTUOSAS

En caso de que la batería esté defectuosa o la carcasa de la batería esté deformada, en ningún caso debe devolver el dispositivo con la batería.

Por razones de seguridad, las baterías defectuosas deben eliminarse en los puntos de recogida de mercancías peligrosas locales. En este caso, retire la batería defectuosa del dispositivo. Si no es posible retirar la batería, póngase en contacto con nuestro equipo de Atención al cliente en [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

En caso de cualquier daño en el AFL/AFL+, devuelva el dispositivo sin la batería.

Tenga en cuenta que la legislación internacional sobre mercancías peligrosas (IATA, ADR, etc.) se aplica a cualquier envío de celdas de iones de litio (baterías).

#### 4.5 CUMPLIMIENTO NORMATIVO

Para obtener más información sobre el cumplimiento normativo, consulte: [http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### RAEE/ElektroG



Este símbolo indica que la AFL/AFL+ y la RB AFL/AFL+ batería recargable no deben desecharse con la basura doméstica de acuerdo con la Directiva RAEE (Residuos de aparatos eléctricos)

y electrónicos) y la legislación nacional. La AFL/AFL+ y la RB AFL/AFL+ batería recargable se deben desechar en un punto de recogida específico.

## 5. GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de gran calidad que incluye una garantía mundial de 3 años para el dispositivo y el cargador, y de 1 año para la batería a partir de la fecha de adquisición.

Para más información sobre las condiciones de la garantía, visite: [http://swarovski.com/afl\\_warranty](http://swarovski.com/afl_warranty)

## 6. DATOS TÉCNICOS

	AFL	AFL+
L. x An. x Al.	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Peso aprox.	120 g (batería incluida)	126 g (batería incluida)
Duración de la batería	4 horas a -10 °C	4 horas a -10 °C
Temperatura de funcionamiento	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Batería	iones de litio, 1.860 mAh	iones de litio, 1.860 mAh

Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos.

Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

NOUS VOUS REMERCIONS  
D'AVOIR CHOISI CE PRODUIT  
SWAROVSKI OPTIK. SI VOUS AVEZ  
DES QUESTIONS, VEUILLEZ  
CONSULTER VOTRE REVENDEUR  
SPÉCIALISÉ OU NOUS CONTACTER  
DIRECTEMENT, À L'ADRESSE  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. CHARGEUR DE BATTERIE ET BATTERIE RECHARGEABLE

### 1.1 PREMIÈRE CHARGE DE LA BATTERIE

Pour des raisons de sécurité et de transport, la batterie n'est pas complètement chargée lors de la livraison. Veuillez charger complètement la batterie avec le chargeur fourni avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

### 1.2 TÉMOINS D'ÉTAT DE LA BATTERIE

Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, insérez-la dans le chargeur sans connecter celui-ci à une prise électrique.

### 1.3 TEMPS DE CHARGE

90 % du niveau de la batterie après 2,5 heures

100 % du niveau de la batterie après 4 heures

**Remarque :** La puissance de sortie de l'alimentation électrique utilisée (non fournie) doit être d'au moins 2 A pour permettre la charge simultanée de deux batteries. Si la puissance de sortie est inférieure, chargez chaque batterie individuellement.

### 1.4 TÉMOINS LUMINEUX D'ERREUR DU CHARGEUR DE BATTERIE

- Première LED rouge clignotante pour la deuxième batterie insérée → La puissance de sortie de l'alimentation électrique de charge USB est trop faible pour charger deux batteries simultanément.

- Première et deuxième LED rouges clignotantes → Température de la batterie trop basse (< 0 °C)
- Troisième et quatrième LED rouges clignotantes → Température de la batterie trop élevée (> 45 °C)
- 4 LED rouges clignotantes → Batterie défaillante. Arrêtez immédiatement d'utiliser la batterie.
- 8 LED rouges fixes → Chargeur défaillant. Arrêtez immédiatement d'utiliser le chargeur.

### 1.5 IINFORMATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE RBC AUX ÉTATS-UNIS :

Ce produit est homologué conformément à la norme UL62368-1. Ce produit doit disposer d'une alimentation ITE marquée « Classe 2 » ou LPS, avec une sortie USB 5V CC, min. 2100 mA.

Ce produit est exclusivement destiné à charger les batteries RB AFL/AFL+ et les batteries RB tM 35 de SWAROVSKI OPTIK.

## 2. PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

Allumez la lentille AFL/AFL+ au début de la chasse. En fonction de la température ambiante, vous devrez patienter jusqu'à deux minutes pour que la lentille AFL/AFL+ soit prête. Passé ce délai, la condensation ne se formera plus sur la lentille.

### 3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utilisez uniquement un chiffon de nettoyage en microfibres pour nettoyer la lentille.

### 4. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

#### Avertissements !

Risque d'incendie et de brûlures. Vous ne devez jamais ouvrir, endommager ou chauffer la batterie à une température supérieure à 80 °C. Respectez les consignes de sécurité. Utilisez exclusivement le chargeur fourni par SWAROVSKI OPTIK.



Risques possibles :

- Risque d'incendie et d'explosion
- Risque d'émission de substances toxiques ou corrosives
- Risque d'incendie et de brûlures

#### 4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Seules les batteries SWAROVSKI OPTIK doivent être utilisées dans le produit. L'utilisation d'une autre batterie peut endommager l'appareil.
- Prêtez attention à la distance entre la lentille AFL/AFL+ et l'œil.
- Avant de tirer, vérifiez toujours la position de la charnière

du couvercle et assurez-vous que le couvercle est complètement ouvert. Si le couvercle n'est pas complètement ouvert, le couvercle peut se détacher en raison du recul du tir et entraîner des blessures au visage.

- Protégez votre appareil contre les chocs.
- La lentille AFL/AFL+ est résistante aux éclaboussures et à la poussière et satisfait aux exigences de la certification IP67, conformément à la norme IEC 60529, lorsqu'elle est testée dans des conditions de laboratoire contrôlées. La résistance aux projections d'eau et à la poussière n'est pas une condition permanente et peut se détériorer avec le temps dans le cadre d'une utilisation normale.

Ce produit contient une batterie au lithium rechargeable et remplaçable. Lorsque vous utilisez ce produit, veuillez tenir compte des indications suivantes :

- Ne continuez pas à utiliser la batterie si le boîtier extérieur est endommagé ou si vous pensez que la batterie est endommagée. Dans ce cas, contactez immédiatement notre service clientèle, car il existe un risque d'explosion et/ou d'accident.
  - Les signes manifestes d'une batterie défectueuse sont, par exemple, des déformations (gonflement), la fusion de certaines zones du boîtier en plastique, une décoloration, une odeur, une forte production de chaleur.
- N'utilisez pas incorrectement la batterie : cela pourrait l'endommager et entraîner un risque d'incendie et d'explosion.

- N'essayez pas d'ouvrir ou de démonter la batterie.
- Ne court-circuitez pas la batterie. Ne conservez jamais la batterie dans un endroit dangereux, dans un carton ou un tiroir, où les contacts de la batterie pourraient provoquer un court-circuit entre eux ou avec d'autres matériaux conducteurs.
- Évitez les contraintes mécaniques (pression, déformations, impacts).
- Veillez à ce que la batterie reste sèche et propre. Si la batterie est sale, séchez et nettoyez les contacts avec un chiffon propre et sec. N'utilisez pas de matériaux conducteurs d'électricité pour le nettoyage.
- Si la batterie présente une fuite, veillez à ce que le liquide n'entre pas en contact avec votre peau ou vos yeux, et n'inhaliez pas les vapeurs. Si c'est le cas, consultez un médecin.
- N'exposez pas les produits équipés de batteries à une chaleur excessive (par exemple, lumière directe du soleil, feu ou sources de chaleur telles qu'un radiateur ou un appareil produisant de la chaleur).

## 4.2 INFORMATION SUR LA CHARGE DE LA BATTERIE LI-ION

- Chargez uniquement la batterie avec le RBC chargeur de batterie fourni et une alimentation électrique appropriée, conforme aux réglementations locales ou homologuée FCC/CE/IC.

- L'utilisation de câbles ou de chargeurs endommagés ou la charge de l'appareil dans un environnement humide peut provoquer des décharges électriques, un incendie, des blessures ou des dommages à l'appareil ou à d'autres biens.
- La température ambiante optimale pour la charge se situe entre 15 °C et 25 °C. La température de charge autorisée est comprise entre 0 °C et 37 °C. Veillez à ce que la température ne descende pas en dessous et ne s'élève pas au-dessus de cette plage pendant la charge.
- Ne laissez pas la batterie sans surveillance lorsqu'elle est en charge.
- Ne laissez pas la batterie dans le chargeur plus longtemps que nécessaire.
- Assurez-vous que la batterie n'est pas couverte pendant la charge.
- Portez une attention particulière à toute augmentation inhabituelle de la température. La batterie ne doit pas être chaude au toucher pendant la charge.

## 4.3 INFORMATIONS GÉNÉRALES ET CONSERVATION

- La durée de vie de la batterie dépend de la température ambiante.
- Les batteries ne doivent en aucun cas être stockées pendant de longues périodes (jours) dans l'état déchargé, car cela peut entraîner des dommages irréparables. Chargez la batterie à 60-80 % avant le stockage. Si la batterie est conservée à température ambiante, elle doit être chargée après 6 mois.

- La durée de vie d'une batterie rechargeable est limitée et ses performances diminuent avec la durée d'utilisation. Nous conseillons de ne pas dépasser une durée de vie de 5 ans.

#### 4.4 BATTERIES DÉFECTUEUSES

En cas de défaillance d'une batterie ou de déformation du logement de batterie, vous ne devez en aucun cas renvoyer l'appareil avec la batterie.

Pour des raisons de sécurité, les batteries défectueuses doivent être mises au rebut dans des points de collecte locaux de produits dangereux. Dans ce cas, retirez la batterie défectueuse de l'appareil. S'il est impossible de retirer la batterie, veuillez contacter notre équipe de service clientèle à l'adresse [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

En cas de dommages à la lentille antibuée AFL/AFL+, veuillez renvoyer l'appareil sans la batterie.

Veuillez noter que la législation internationale relative aux marchandises dangereuses (IATA, ADR, etc.) s'applique à tout envoi de cellules lithium-ion (batteries).

#### 4.5 CONFORMITÉ

Pour plus d'informations sur la conformité, veuillez consulter le site Web : [http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### DEEE/ElektroG



Ce symbole indique que la lentille AFL/AFL+ et la RB AFL/AFL+ batterie rechargeable ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers, conformément à la directive DEEE relative aux déchets

d'équipements électriques et électroniques et aux législations nationales. La lentille AFL/AFL+ et la RB AFL/AFL+ batterie rechargeable doivent être mises au rebut dans un point de collecte désigné.

#### 5. GARANTIE

Ce produit de SWAROVSKI OPTIK est un instrument de qualité et bénéficie d'une garantie mondiale, valable à compter de la date d'achat, de 3 ans pour l'équipement et le chargeur et de 1 an pour la batterie.

Pour plus d'informations sur les conditions de garantie, veuillez consulter le site web : [http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

#### 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	AFL	AFL+
L x l x H	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Poids approx.	120 g (batterie incluse)	126 g (batterie incluse)
Autonomie de la batterie	4 heures à -10 °C	4 heures à -10 °C
Température de fonctionnement	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Température de stockage	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Batterie	Li-Ion 1860 mAh	Li-Ion 1860 mAh

Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

HVALA VAM ŠTO STE ODABRALI  
PROIZVOD TVRTKE SWAROVSKI  
OPTIK. AKO IMATE PITANJA,  
OBRATITE SE SPECIJALIZIRANOM  
PRODAVAČU ILI IZRAVNO  
NAMA NA ADRESI  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. PUNJAČ BATERIJE I PUNJIVA BATERIJA

### 1.1 PRVO PUNJENJE BATERIJE

Zbog sigurnosnih i transportnih razloga, baterija se ne isporučuje potpuno napunjena. Napunite bateriju u potpunosti s pomoću isporučenog punjača prije prve upotrebe uređaja.

### 1.2 POKAZATELJI STATUSA BATERIJE

Razinu napunjenosti baterije možete provjeriti tako što ćete bateriju umetnuti u punjač kada punjač nije uključen u električnu utičnicu.

### 1.3 VRIJEME PUNJENJA

90 % razine baterije nakon 2,5 sata

100 % razine baterije nakon 4 sata

**Napomena:** Upotrijebljeni izvor napajanja (nije priložen) treba imati izlaznu struju od najmanje 2 A kako bi se dvije baterije mogle istovremeno puniti. U slučaju manje izlazne jakosti puniti svaku bateriju zasebno.

### 1.4 POKAZATELJI POGREŠKE PUNJAČA ZA BATERIJU

- prva LED lampica treperi crveno za drugu umetnutu bateriju → Izlazna jakost izvora napajanja za punjenje putem USB-a preniska je za istovremeno punjenje dvije baterije.



- prva i druga LED lampica trepere crveno → Temperatura baterije je preniska (< 0 °C)
- treća i četvrta LED lampica trepere crveno → Temperatura baterije je previsoka (> 45 °C)
- sve četiri LED lampice trepere crveno → Baterija je neispravna. Odmah prestanite upotrebljavati bateriju.
- svih osam LED lampica svijetli crveno → Punjač je neispravan. Odmah prestanite upotrebljavati punjač.

## 1.5 OPĆENITE INFORMACIJE O UPOTREBI RBC PUNJAČA BATERIJA U SJEDINJENIM AMERIČKIM DRŽAVAMA:

Ovaj proizvod valjan je prema UL62368-1. Ovaj proizvod napaja se s pomoću uređaja za napajanje uvrštenog na popis ITE i označenog kao „Class 2” ili LPS s USB izlazom nominalnog napona 5 V dc, minimalno 2100 mA.

Ovaj proizvod namijenjen je isključivo punjenju baterija RB AFL/AFL+ i baterija RB tM 35 društva SWAROVSKI OPTIK.

## 2. PRIPREMA PRIJE UPOTREBE

Uključite uređaj AFL/AFL+ na početku lova. Ovisno o temperaturi okoline, može biti potrebno do dvije minute dok uređaj AFL/AFL+ ne postane spreman za upotrebu. Nakon ovoga na leći više neće biti tragova kondenzacije.

## 3. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za čišćenje leće trebalo bi upotrebljavati isključivo krpu za čišćenje leće od mikrovlakana.

## 4. SIGURNOSNE PREPORUKE

### Upozorenje!

Opasnost od požara i opekline. Nikada nemojte otvariti, oštećivati ili zagrijavati bateriju na temperaturu višu od 80 °C. Obratite pozornost na sigurnosne informacije. Potrebno je upotrebljavati isključivo punjač tvrtke SWAROVSKI OPTIK.



Moguće opasnosti:

- Opasnost od požara i eksplozije
- Opasnost od ispuštanja otrovnih ili korozivnih tvari
- Opasnost od opekline

### 4.1 SIGURNOSNE INFORMACIJE

- U proizvodu se smiju upotrebljavati samo baterije tvrtke SWAROVSKI OPTIK. Upotreba drugih baterija može dovesti do oštećenja uređaja.
- Pripazite na udaljenost između uređaja AFL/AFL+ i oka.

- Prije pucanja uvijek provjerite položaj šarke poklopca te je li poklopac u potpunosti otvoren. Ako poklopac nije u potpunosti otvoren, trzaj od pucanja može dovesti do odvajanja poklopca i ozljede na licu.
- Zaštite uređaj od udaraca.
- Uređaj AFL/AFL+ otporan je na prskanje i prašinu i zadovoljava uvjete za IP67 u skladu sa standardom IEC 60529 pri ispitivanju u kontroliranim laboratorijskim uvjetima. Otpornost na prskanje i prašinu nije trajna značajka i može oslabiti s vremenom uz uobičajenu upotrebu.

Ovaj proizvod sadrži zamjenjivu i punjivu litij-ionsku bateriju. Pri upotrebi ovog proizvoda imajte na umu sljedeće:

- Nemojte nastaviti upotrebljavati bateriju ako je vanjski dio kućišta oštećen ili ako sumnjate da je baterija oštećena. U tom se slučaju odmah obratite našoj službi za korisnike, jer postoji opasnost od eksplozije i/ili nesreće.
  - Jasna upozorenja na neispravnu bateriju uključuju, na primjer, deformacije (izbočine), područja topljenja na plastičnom kućištu, promjenu boje, miris, veliko stvaranje topline.
- Nemojte bateriju krivo upotrebljavati jer to može dovesti do oštećenja baterije i povezane opasnosti od požara i eksplozija.
  - Nemojte pokušavati otvoriti bateriju ili je rastaviti.
  - Nemojte napraviti kratki spoj na bateriji. Nikada nemojte čuvati bateriju na opasnom mjestu u kartonskoj kutiji

ili ladici gdje bi kontakti baterije mogli napraviti kratki spoj u bateriji ili gdje bi moglo doći do kratkog spoja u kontaktu s drugim provodljivim materijalima.

- Izbjegavajte mehanička opterećenja (tlak, deformacije, udarce).
- Bateriju održavajte suhom i čistom. Ako se baterija uprlja, osušite i očistite kontakte s pomoću čiste, suhe krpe. Za čišćenje nemojte upotrebljavati električno provodljive materijale.
- Ako baterija curi, pobrinite se da tekućina ne dođe u kontakt s kožom ili očima i nemojte udisati ispušne pare. Ako se to ipak dogodi, potražite medicinsku pomoć.
- Proizvode s baterijama nemojte izlagati prekomjernoj toplini (npr. izravna sunčeva svjetlost, vatra ili blizina izvora topline kao što su radijatori ili uređaji koji stvaraju toplinu).

## 4.2 INFORMACIJE O PUNJENJU LITIJ-IONSKE BATERIJE

- Bateriju punite isključivo s pomoću isporučenog RBC punjača za bateriju i prikladnog izvora napajanja koji je u skladu s lokalnim propisima ili ima odobrenje FCC/CE/IC.
- Upotreba oštećenih kabela ili punjača ili punjenje u vlažnim uvjetima može uzrokovati strujne udare, požar, ozljedu ili oštećenje opreme ili druge imovine.

- Optimalna temperatura za punjenje je između 15 °C i 25 °C temperature okoline. Dopuštena temperatura za punjenje je između 0 °C i 37 °C. Tijekom punjenja ostanite u ovom temperaturnom rasponu.
- Ne ostavljajte bateriju bez nadzora dok se puni.
- Ne ostavljajte bateriju u punjaču duže nego što je potrebno.
- Pobrinite se da baterija nije prekrivena tijekom punjenja.
- Obratite posebnu pozornost na neobična povećanja temperature. Baterija ne bi smjela biti vruća na dodir tijekom punjenja.

### 4.3 OPĆE INFORMACIJE I SKLADIŠTENJE

- Trajanje baterije ovisi o temperaturi okoline.
- Baterije ni u kojem slučaju ne smijete skladištiti na dulje vrijeme (više dana) u ispražnjenom stanju jer to može dovesti do nepopravljive štete. Prije skladištenja bateriju napunite do razine između 60 % i 80 %. Ako je baterija skladištena na sobnoj temperaturi, potrebno ju je ponovno napuniti nakon šest mjeseci.
- Vijek trajanja punjive baterije je ograničen, a njegove performanse se smanjuju s trajanjem uporabe. Savjetujemo da ne prelazite vijek trajanja od 5 godina.

### 4.4 NEISPRAVNE BATERIJE

U slučaju neispravne baterije ili deformiranog kućišta baterije, ni u kojem slučaju ne biste trebali vratiti uređaj zajedno s baterijom.

Iz sigurnosnih razloga neispravne se baterije moraju odložiti na lokalnim odlagalištima opasnih tvari. U tom slučaju uklonite neispravnu bateriju iz uređaja. Ako nije moguće ukloniti bateriju, obratite se našem timu za korisničku podršku na adresu [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

U slučaju oštećenja leća protiv zamagljivanja AFL/AFL+ uređaj vratite bez baterije.

Napominjemo da se međunarodno zakonodavstvo o opasnim tvarima (propisi Međunarodne udruge zračnih prijevoznika (IATA), Sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu opasnih tvari (ADR) itd.) primjenjuje na svaku isporuku litij-ionskih ćelija (baterija).

### 4.5 SUKLADNOST

Više informacija o sukladnosti potražite na:  
[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

### WEEE/ElektroG



Ovaj simbol označava da se uređaj AFL/AFL+ i punjiva baterija RB AFL/AFL+ ne smiju odlagati s kućanskim otpadom u skladu s Direktivom OEEO (Direktiva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi) i nacionalnim zakonima. Uređaj AFL/AFL+ i punjiva baterija RB AFL/AFL+ moraju se odložiti na za to namijenjena mjesta za prikupljanje.

## 5. JAMSTVO

Ovaj je proizvod tvrtke SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument koji se isporučuje uz trogodišnje globalno jamstvo od datuma kupnje za uređaj i punjač te jednogodišnje jamstvo za bateriju.

Za više informacija o uvjetima jamstva posjetite:

[http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

## 6. TEHNIČKI PODACI

	AFL	AFL+
D x Š x V	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Približna težina	120 g (uključujući bateriju)	126 g (uključujući bateriju)
Trajanje baterije	4 sata na -10 °C	4 sata na -10 °C
Funkcionalna temperatura	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Baterija	Litij-ionska 1860 mAh	Litij-ionska 1860 mAh

Sve navedene specifikacije predstavljaju tipične vrijednosti.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

GRAZIE PER AVER SCELTO UN  
PRODOTTO SWAROVSKI OPTIK.  
PER MAGGIORI INFORMAZIONI,  
POTETE RIVOLGERVI AL VOSTRO  
RIVENDITORE SPECIALIZZATO O  
CONTATTARCI DIRETTAMENTE SUL  
SITO SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. CARICABATTERIA E BATTERIA RICARICABILE

### 1.1 CARICA DELLA BATTERIA PER LA PRIMA VOLTA

Per motivi di sicurezza e trasporto, la batteria non viene fornita completamente carica. Caricatela completamente prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.

### 1.2 INDICATORI DI STATO DELLA BATTERIA

È possibile controllare il livello della batteria inserendola nel caricabatteria quando questo non è collegato a una presa elettrica.

### 1.3 TEMPO DI RICARICA

Livello della batteria al 90% dopo 2,5 ore

Livello della batteria al 100% dopo 4 ore

**Nota:** L'alimentatore utilizzato (non incluso) dovrebbe fornire almeno 2A di corrente in modo da permettere la ricarica in contemporanea di due batterie. In caso di corrente ridotta, caricate le batterie singolarmente.

### 1.4 INDICATORI DI ERRORE DEL CARICABATTERIA

- Il primo LED lampeggia in rosso quando è inserita la seconda batteria → L'alimentatore USB fornisce una corrente di uscita insufficiente per la ricarica simultanea di entrambe le batterie.

- Il primo e il secondo LED lampeggiano in rosso → La temperatura della batteria è troppo bassa ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Il terzo e il quarto LED lampeggiano in rosso → La temperatura della batteria è troppo alta ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Tutti i quattro LED lampeggiano in rosso → La batteria è difettosa. Interrompete immediatamente l'uso della batteria.
- Tutti gli otto LED sono illuminati in rosso → Il caricabatteria è difettoso. Interrompete immediatamente l'uso del caricabatteria.

### 1.5 INFORMAZIONI GENERALI PER L'USO DEL CARICABATTERIA RBC NEGLI STATI UNITI:

Questo prodotto è approvato in base alla norma UL62368-1. Questo prodotto deve essere alimentato da un'unità di alimentazione per apparecchiature informatiche (ITE, Information Technology Equipment) marcata «Class 2» o LPS, con un'uscita USB di 5V cc, min 2100 mA. Questo prodotto è destinato a caricare solo batterie SWAROVSKI OPTIK RB AFL/AFL+ e RB tM 35.

## 2. PRIMA DELL'USO

Accendete l'AFL/AFL+ all'inizio della caccia. A seconda della temperatura dell'ambiente, potrebbero volerci fino a due minuti prima che l'AFL/AFL+ sia pronta all'uso. Dopo di che, la lente non si appannerà più.

### 3. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per pulire la lente si consiglia di utilizzare solo un panno pulisci lenti in microfibra.

### 4. SICUREZZA

#### **Attenzione!**

Pericolo di incendio e ustioni. Non aprite, non danneggiate e non riscaldate mai la batteria oltre i 80 °C. Attenetevi alle indicazioni sulla sicurezza. Deve essere utilizzato solo il caricabatteria fornito da SWAROVSKI OPTIK.



Possibili pericoli:

- Pericolo di incendio ed esplosione
- Pericolo di emissioni di sostanze tossiche o corrosive
- Pericolo di ustioni

#### 4.1 INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Nel prodotto dovrebbero essere installate solo batterie SWAROVSKI OPTIK. L'utilizzo di altre batterie potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Annotate la distanza tra l'AFL/AFL+ e l'occhio.
- Prima di esplodere un colpo, controllate sempre che

il coprioculare sia ben aperto. In caso contrario, al momento dell'esplosione del colpo il coprioculare potrebbe allentarsi a causa del rinculo e provocare lesioni al viso.

- Proteggete il dispositivo dagli urti.
- L'AFL/AFL+ è resistente a schizzi e polvere ed è stata classificata IP67 secondo lo Standard IEC 60529 a seguito di test in condizioni di laboratorio controllate. La resistenza a schizzi e polvere non è una condizione permanente e può deteriorarsi nel tempo con l'uso.

Questo prodotto è dotato di una batteria sostituibile e ricaricabile agli ioni di litio. Quando utilizzate questo prodotto, tenete presente quanto segue:

- Non continuate a utilizzare la batteria se l'involucro esterno è danneggiato o se sospettate danni alla batteria. In questo caso, contattate immediatamente il nostro servizio clienti poiché esiste il rischio di esplosione e/o incidente.
  - Chiari segnali di un malfunzionamento della batteria comprendono, ad esempio, deformazioni (rigonfiamenti), scioglimento di parti dell'involucro di plastica, scolorimento, odore o emissione di calore elevato.
- Non utilizzate la batteria in maniera impropria poiché ciò potrebbe causare danni alla stessa nonché incendi e/o esplosioni.
  - Non provate ad aprire la batteria né a smontarla.
  - Evitate che la batteria vada in cortocircuito. Non con-

servate mai la batteria in un luogo pericoloso, come una scatola o un cassetto, all'interno del quale i contatti della batteria potrebbero generare un cortocircuito tra loro o essere mandati in cortocircuito da altri materiali conduttori.

- Evitate stress meccanici (pressione, deformazioni, impatti).
- Assicuratevi che la batteria sia sempre asciutta e pulita. Se la batteria si sporca, asciugatela e pulitene i contatti utilizzando un panno asciutto e pulito. Non utilizzate materiali elettroconduttori per la pulizia.
- Se la batteria perde, assicuratevi che il fluido non entri in contatto con la pelle o gli occhi e non inalate i fumi emessi. In tal caso, consultate un medico.
- Non esponete i prodotti con batterie a calore eccessivo (ad esempio luce solare diretta, fuoco e fonti di calore come termosifoni o dispositivi che generano calore).

## 4.2 INFORMAZIONI SULLA RICARICA DELLA BATTERIA LI-ION

- Caricate la batteria solo tramite il caricabatteria RBC in dotazione e un alimentatore idoneo conforme alle normative locali o con certificazione FCC/CE/IC.
- L'uso di cavi o caricabatterie danneggiati o la ricarica in ambienti umidi può causare scosse elettriche, incendi, lesioni o danni all'apparecchiatura o ad altro.

- La temperatura ambientale ottimale per la ricarica va da 15 °C a 25 °C. La temperatura di ricarica consentita va da 0 °C a 37 °C. Evitate di andare al di sotto o al di sopra di questo intervallo di temperatura durante la carica.
- Non lasciate la batteria incustodita durante la carica.
- Non lasciate la batteria nel caricabatteria più del necessario.
- Assicuratevi che durante la carica la batteria non sia coperta.
- Prestate particolare attenzione a qualsiasi aumento insolito della temperatura. Durante la carica, la batteria non deve risultare calda al tatto.

## 4.3 INFORMAZIONI GENERALI SU COME CONSERVARE LA BATTERIA

- La durata della batteria dipende dalla temperatura dell'ambiente.
- Le batterie non devono mai essere conservate scariche per lunghi periodi (giorni), poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili. Prima di conservare la batteria, ricaricatela fino al 60-80%. Se conservate la batteria a temperatura ambiente, dovete ricaricarla dopo sei mesi.
- La durata di vita di una batteria ricaricabile è limitata e le sue prestazioni diminuiscono con la durata dell'uso. Consigliamo di non superare una durata di vita di 5 anni.

#### 4.4 BATTERIE DIFETTOSE

Qualora la batteria sia difettosa o l'alloggiamento della batteria sia deformato, non restituire mai il dispositivo con la batteria inserita.

Per motivi di sicurezza, le batterie difettose devono essere smaltite presso i punti di raccolta locali di rifiuti pericolosi. In questi casi, rimuovere la batteria difettosa dal dispositivo. Se non è possibile rimuovere la batteria, contattare il servizio clienti all'indirizzo [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

In caso di danni alla lente antiappannamento AFL/AFL+, restituirla senza la batteria.

Si prega di notare che la legislazione internazionale sulle merci pericolose (IATA, ADR, ecc.) è applicabile a qualsiasi spedizione di celle agli ioni di litio (batterie).

#### 4.5 CONFORMITÀ

Per ulteriori informazioni sulla conformità:

[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### RAEE



Questo simbolo indica che l'AFL/AFL+ e la batteria ricaricabile RB AFL/AFL+ non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici in conformità con quanto disposto dalla Direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e dalle normative nazionali. L'AFL/AFL+ e la batteria ricaricabile RB AFL/AFL+ devono essere smaltite nei punti di raccolta designati.

#### 5. GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità ed è provvisto di garanzia valida in tutto il mondo della durata di 3 anni per il dispositivo e il carica-batteria e di 1 anno per la batteria.

Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia, visitate il sito: [http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

#### 6. DATI TECNICI

	AFL	AFL+
Lung. x Larg. x Alt.	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Peso appross.	120 g (batteria inclusa)	126 g (batteria inclusa)
Durata della batteria	4 ore a -10 °C	4 ore a -10 °C
Temperatura operativa	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Batteria	Li-Ion 1860 mAh	Li-Ion 1860 mAh

Tutti i valori specificati sono valori tipici.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.



KÖSZÖNJÜK, HOGY A SWAROVSKI  
OPTIK TERMÉKÉT VÁLASZTOTTA!  
BÁRMELY KÉRDÉSÉVEL  
FORDULJON SZAKKÉPZETT  
VIZSONTÉLADÓINKHOZ, VAGY  
VEGYE FEL VELÜNK A KAPCSOLATOT  
A SWAROVSKIOPTIK.COM  
WEBHELYEN.

## 1. AKKUMULÁTORTÖLTŐ ÉS ÚJRATÖLTHETŐ AKKUMULÁTOR

### 1.1 AZ AKKUMULÁTOR ELSŐ FELTÖLTÉSE

Biztonsági és szállítási okokból az akkumulátor nincs teljesen feltöltve szállításkor. Az eszköz első használata előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a mellékelt töltővel.

### 1.2 AZ AKKUMULÁTOR ÁLLAPOTJELZŐI

Az akkumulátor töltöttségi szintjét úgy ellenőrizheti, hogy az akkumulátort a töltőbe helyezi, miközben a töltő nincs elektromos aljzathoz csatlakoztatva.

### 1.3 TÖLTÉSI IDŐ

90 %-os töltöttségi szint 2,5 óra után

100 %-os töltöttségi szint 4 óra után

**Megjegyzés:** A használt tápegységnek (nem tartozék) legalább 2 A-es kimeneti áramerősséggel kell rendelkeznie a két akkumulátor egy időben történő töltéséhez. Ha a kimeneti áramerősség ennél alacsonyabb, az egyes akkumulátorokat külön kell feltölteni.

### 1.4 AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ HIBAJELZŐI

- Az 1. LED pirosan villog a 2. akkumulátor behelyezése után → Az USB-s töltő tápegység kimeneti áramerőssége túl alacsony a két akkumulátor egy időben történő töltéséhez.

- Az 1. és a 2. LED pirosan villog → Az akkumulátor hőmérséklete túl alacsony (< 0 °C)
- A 3. és a 4. LED pirosan villog → Az akkumulátor hőmérséklete túl magas (> 45 °C)
- Mind a 4 LED pirosan villog → Az akkumulátor hibás. Azonnal hagyja abba az akkumulátor használatát.
- Mind a 8 LED pirosan világít → A töltő hibás. Azonnal hagyja abba a töltő használatát.

## 1.5 AZ RBC AKKUMULÁTORTÖLTŐ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN VALÓ HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK:

A termék az UL62368-1 szabvány szerinti ellenőrzésen esett át. A terméket „2. osztály” vagy LPS besorolású, 5 V-os egyenáramú USB-kimenettel rendelkező, 2100 mA-es ITE-tápegységgel kell használni.

Ezzel a termékkel csak az RB AFL/AFL+ és RB tM 35 típusú SWAROVSKI OPTIK akkumulátorok tölthetők.

## 2. HASZNÁLAT ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK

A vadászat kezdetén kapcsolja be az AFL/AFL+t. A környezeti hőmérséklettől függően legfeljebb két perc elteltével az AFL/AFL+ használatra kész. Ezután nem jelenik meg páralecsapódás a lencséken.

## 3. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A lencsék tisztításához kizárólag mikroszálas lencsetörölő kendőt használjon.

## 4. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

### Figyelmeztetés!

Tűz- és égésveszély. Az akkumulátort soha ne nyissa fel, sértse meg vagy melegítse 80 °C feletti hőmérsékletre. Tartsa be a biztonsági tájékoztatóban foglaltakat. Kizárólag a SWAROVSKI OPTIK által biztosított töltőt használja.



Lehetséges kockázatok:

- Tűz- és robbanásveszély
- Mérgező vagy maró hatású anyagok kibocsátásának veszélye
- Égésveszély

### 4.1 BIZTONSÁGI TÁJÉKOZTATÓ

- A termék kizárólag SWAROVSKI OPTIK-akkumulátorokkal használható. Bármilyen egyéb akkumulátor használata az eszköz károsodásához vezethet.
- Ügyeljen az AFL/AFL+ és a szem közti távolságra.
- Tüzelés előtt mindig ellenőrizze a fedél zsanérjának

pozícióját, és győződjön meg arról, hogy a fedél teljesen nyitott állapotban van. Ha a fedél nincs teljesen nyitott állapotban, a lövés visszaütő erejétől leválhat, és arcsérülést okozhat.

- Védje az eszközt az ütődéstől.
- Az AFL/AFL+ fröccsenés- és porálló, és az IEC 60529-es szabvány alapján IP67-es értékelést ért el ellenőrzött laboratóriumi körülmények között. A fröccsenés- és porállóság mértéke a normál használat mellett idővel csökkenhet.

A termék cserélhető és újratölthető lítiumion-akkumulátorral rendelkezik. A termék használata során vegye figyelembe a következőket:

- Ne használja tovább az akkumulátort, ha a külső borítás megsérült, vagy ha azt gyanítja, hogy az akkumulátor meghibásodott. Ebben az esetben azonnal forduljon az ügyfélszolgálathoz, mert robbanás és/vagy baleset veszélye áll fenn.
  - A hibás akkumulátorra utaló egyértelmű jel például az eldeformálódás (dudorok), a műanyagburkolat egyes részeinek megolvadása, az elszíneződés, a kellemetlen szag, illetve a felforrósodás.
- Ne használja az akkumulátort az előírttól eltérő módon, mert ez az akkumulátor károsodását, valamint tűz- és robbanásveszélyt okozhat.
  - Ne próbálja meg felnyitni vagy szétszerelni az akkumulátort.

- Ne zárja rövidre az akkumulátort. Soha ne tárolja az akkumulátort veszélyes helyen, például kartondobozban vagy fiókban, ahol az akkumulátorok érintkezői rövidre zárhatják egymást, vagy egyéb vezetőképes anyagokkal érintkezve rövidzárlatot okozhatnak.
- Kerülje a mechanikai behatásokat (nyomás, eldeformálás, ütések).
- Tartsa szárazon és tisztán az akkumulátort. Ha az akkumulátor beszennyeződik, tisztítsa le és szárítsa meg az érintkezőket egy tiszta, száraz ruhával. A tisztításhoz ne használjon elektromos vezetőképes anyagot.
- Ha az akkumulátor szivárog, ügyeljen rá, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe és ne érintkezzen a bőrével, illetve ne lélegezze be a kibocsátott gázokat. Ha ez mégis megtörténik, forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátorral felszerelt termékeket ne tegye ki túlzott hőhatásnak (például közvetlen napfény, tűz, illetve közeli hőforrások, például radiátor vagy más hőtermelő készülékek).

## 4.2 TÁJÉKOZTATÓ A LI-ION AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉRŐL

- Az akkumulátort kizárólag a mellékelt RBC akkumulátortöltővel és megfelelő tápegységgel töltsé, amely megfelel a helyi szabályozásnak, vagy FCC-/CE-/IC-tanúsítvánnyal rendelkezik.

- Sérült kábelek vagy töltők használata, vagy az eszköz magas páratartalmú környezetben való töltése áramütéshez, tűzhez, sérüléshez, vagy a berendezés vagy egyéb tárgyak károsodásához vezethet.
- A töltéshez optimális környezeti hőmérséklet: 15 °C–25 °C. A töltéshez megengedett hőmérséklet: 0 °C–37 °C. A töltést a megadott hőmérsékleti tartományban kell végezni.
- Töltés közben ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
- Ne hagyja a szükségesnél hosszabb ideig a töltőben az akkumulátort.
- Ügyeljen rá, hogy töltés közben az akkumulátor ne legyen letakarva.
- Különösen ügyeljen a szokatlanul nagy mértékű hőmérséklet-növekedésre. Az akkumulátor nem lehet forró a töltés során.

### 4.3 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK ÉS TÁROLÁS

- Az akkumulátor üzemideje a környezeti hőmérséklettől függ.
- Az akkumulátort semmilyen körülmények között nem szabad hosszabb ideig (több napig) lemerült állapotban tárolni, mert ez helyrehozhatatlan károsodást okozhat. Tárolás előtt tölts fel az akkumulátort 60–80%-os töltöttségre. Ha az akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja, 6 hónap elteltével újra fel kell töltenie.

- Az újratölthető akkumulátorok élettartama korlátozott, és teljesítményük a használat időtartamával csökken. Javasoljuk, hogy ne lépje túl az 5 éves élettartamot.

### 4.4 HIBÁS AKKUMULÁTOR

Ha az akkumulátor meghibásodik vagy az akkumulátorház eldeformálódik, semmiképpen ne küldje vissza az akkumulátort az eszközzel együtt.

A hibás akkumulátort biztonsági okokból a helyi veszélyeshulladék-gyűjtő ponton kell elhelyezni. Ebben az esetben távolítsa el a hibás akkumulátort az eszközből. Ha nem lehet eltávolítani az akkumulátort, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálati csapatunkkal a [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com) címen.

Ha az AFL/AFL+ bármilyen módon megsérül, az akkumulátor nélkül küldje vissza az eszközt.

Felhívjuk figyelmét, hogy a lítiumion-cellák (akkumulátorok) szállítására a veszélyes árukra vonatkozó nemzetközi szabályozások érvényesek (IATA, ADR stb.).

### 4.5 MEGFELELŐSÉG

A megfelelőséggel kapcsolatos további információkért lásd: [http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

### WEEE/ElektroG



Ez a jelzés azt jelenti, hogy az AFL/AFL+ és az RB AFL/AFL+ újratölthető akkumulátort az ártalmatlanításakor tilos a háztartási hulladékba helyezni az elektromos és elektronikus berende-

zések hulladékairól szóló (WEEE) irányelv és az országos jogszabályok értelmében. Az AFL/AFL++ és az RB AFL/AFL+ újratölthető akkumulátort a kijelölt gyűjtőhelyen kell ártalmatlanítani.

## 5. GARANCIA

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer, amelyre a világ minden táján garanciát vállalunk az eszköz és a töltő esetén a vásárlás napjától számított 3 éves, az akkumulátor esetén pedig 1 éves időtartamra.

A jótállási feltételekkel kapcsolatos további információkért látogasson el az alábbi webhelyre:

[http://swarovski.com/afl\\_warranty](http://swarovski.com/afl_warranty)

## 6. MŰSZAKI ADATOK

	AFL	AFL+
H x Sz x M	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Hozzávetőleges tömeg	120 g (akkumulátorral együtt)	126 g (akkumulátorral együtt)
Akkumulátor-üzemidő	4 óra -10 °C hőmérsékleten	4 óra -10 °C hőmérsékleten
Működési hőmérséklet	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Akkumulátor	Lítiumion 1860 mAh	Lítiumion 1860 mAh

A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

HARTELIJK DANK VOOR JE  
AANKOOP VAN DIT SWAROVSKI  
OPTIK PRODUCT. NEEM BIJ  
VRAGEN CONTACT OP MET EEN  
GESPECIALISEERDE DEALER OF GA  
NAAR SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. BATTERIJLADER EN OPLAADBARE BATTERIJ

### 1.1 DE BATTERIJ VOOR DE EERSTE KEER OPLADEN

Vanwege veiligheid en transport wordt de batterij niet volledig opgeladen geleverd. Laad de batterij volledig op met de meegeleverde oplader voordat je het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

### 1.2 BATTERIJSTATUSINDICATOREN

Je kunt het laadniveau van de batterij controleren door de batterij in de oplader te plaatsen wanneer de oplader niet is aangesloten op een stopcontact.

### 1.3 LAADTIJD

90 % laadniveau na 2,5 uur

100 % laadniveau na 4 uur

**Let op:** De gebruikte voeding (niet meegeleverd) moet minimaal 2 A stroom kunnen leveren om twee batterijen tegelijk op te laden. Laad bij een lagere laadstroom de batterijen afzonderlijk op.

### 1.4 FOUTINDICATOREN VAN DE BATTERIJLADER

- 1<sup>e</sup> led knippert rood bij de 2<sup>e</sup> geplaatste batterij → De uitgangsstroom van de USB-laadstroomvoorziening is te laag om twee batterijen tegelijk op te laden.

- 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> led knipperen rood → Temperatuur batterij te laag (< 0 °C)
- 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> led knipperen rood → Temperatuur batterij te hoog (> 45 °C)
- 4 leds knipperen rood → De batterij is defect. Gebruik de batterij niet meer.
- Alle 8 de leds lichten rood op → De oplader is defect. Gebruik de oplader niet meer.

### 1.5 ALGEMENE INFORMATIE VOOR GEBRUIK VAN DE RBC BATTERIJLADER IN DE VERENIGDE STATEN:

Dit product is gevalideerd volgens UL62368-1. Dit product moet worden gevoed door een ITE-genoteerde voedingseenheid met de aanduiding „Class 2” of LPS, met een USB-uitgang van 5V DC, min. 2100 mA.

Dit product is uitsluitend bestemd voor het opladen van RB AFL/AFL+-batterijen en RB tM 35-batterijen van SWAROVSKI OPTIK.

## 2. VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Schakel de AFL/AFL+ in aan het begin van de jacht. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur duurt het maximaal twee minuten tot de AFL/AFL+ klaar is voor gebruik. Hierna zal de lens niet meer beslaan.

### 3. REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de lens alleen met een microvezeldoekje.

### 4. VEILIGHEIDSADVIEZEN

#### Waarschuwing!

Gevaar voor brand en verbranding. Open of beschadig de batterij niet. Stel de batterij niet bloot aan temperaturen hoger dan 80 °C. Neem de veiligheidsinstructies in acht. Gebruik alleen de door SWAROVSKI OPTIK geleverde oplader.



Mogelijke gevaren:

- gevaar voor brand en explosie
- gevaar voor vrijkomen van giftige of bijtende stoffen
- gevaar voor verbranding

#### 4.1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Gebruik alleen batterijen van SWAROVSKI OPTIK in het product. Het gebruik van andere batterijen kan het apparaat beschadigen.
- Let op de afstand tussen AFL/AFL+ en oog.
- Controleer altijd de positie van het scharnier van de

beschermkap voordat je een schot lost en zorg ervoor dat de beschermkap volledig geopend is. Als de beschermkap niet helemaal open is, kan deze door de terugslag van het schot losraken en letsel aan het gezicht veroorzaken.

- Bescherm het instrument tegen stoten.
- De AFL/AFL+ is stof- en dampdicht en voldoet onder gecontroleerde laboratoriumomstandigheden aan de eisen voor IP67 volgens de IEC-norm 60529. Deze bescherming tegen stof en water is niet permanent en kan bij normaal gebruik na verloop van tijd verminderen.

Dit product heeft een vervangbare, oplaadbare lithium-ionbatterij. Let bij het gebruik van het product op het volgende:

- Gebruik de batterij niet meer als de behuizing beschadigd is of als je vermoedt dat de batterij beschadigd is. Neem in dit geval onmiddellijk contact op met onze klantenservice, aangezien er risico op een ontploffing en/of ongeval bestaat.
  - Duidelijke tekenen van een defecte batterij zijn bijvoorbeeld vervormingen (uitstulpingen), smeltplekken op de kunststof behuizing, verkleuringen, geur, sterke warmteontwikkeling.
- Gebruik de batterij niet verkeerd, aangezien dit de batterij kan beschadigen en tot brand en explosies kan leiden.
  - Probeer de batterij niet te openen of uit elkaar te halen.

- Sluit de batterij niet kort. Bewaar de batterij nooit lukraak in een doos of lade waar de batterijcontacten elkaar kunnen kortsluiten of door andere geleidende materialen kunnen worden kortgesloten.
- Vermijd mechanische belastingen (druk, vervormingen, schokken).
- Houd de batterij droog en schoon. Als de batterij vuil is, droog en reinig de contacten dan met een schone, droge doek. Gebruik voor het reinigen geen elektrisch geleidende materialen.
- Als de batterij lekt, zorg er dan voor dat de vloeistof niet in aanraking komt met de huid of ogen en adem de uitgestoten dampen niet in. Is dit wel het geval, roep dan medische hulp in.
- Stel producten met batterijen niet bloot aan overmatige hitte (bijv. direct zonlicht, vuur, of nabijheid van warmtebronnen zoals radiatoren of apparaten die warmte produceren).

## 4.2 INSTRUCTIES VOOR HET OPLADEN VAN DE LI-IONBATTERIJ

- Laad de batterij alleen op met de meegeleverde RBC batterijlader en een geschikte voeding die voldoet aan de geldende landelijke voorschriften of is goedgekeurd door FCC/CE/IC.

- Het gebruik van beschadigde kabels of opladers in vochtige omstandigheden kan leiden tot elektrische schokken, brand, letsel of schade aan apparatuur of andere goederen.
- De optimale laadtemperatuur ligt bij een omgevingstemperatuur tussen de 15 °C en 25 °C. De toegestane laadtemperatuur ligt tussen de 0 °C en 37 °C. Laad de batterij niet op bij temperaturen buiten dit bereik.
- Laat de batterij niet onbeheerd achter tijdens het opladen.
- Laat de batterij niet langer dan nodig in de oplader zitten.
- Zorg ervoor dat de batterij niet wordt afgedekt tijdens het opladen.
- Let vooral op een ongebruikelijke temperatuurstijging. De batterij mag tijdens het opladen niet warm aanvoelen.

## 4.3 ALGEMENE AANWIJZINGEN EN OPBERGEN

- De gebruiksduur van de batterij is afhankelijk van de omgevingstemperatuur.
- Batterijen mogen in geen geval voor langere tijd (dagen) in ontladen toestand worden opgeborgen, omdat dit tot onherstelbare schade kan leiden. Zorg dat de batterij tot 60-80% opgeladen is voordat je deze opbergt. Als de batterij bij kamertemperatuur wordt bewaard, moet deze na 6 maanden opnieuw worden opgeladen.



- De levensduur van een oplaadbare batterij is beperkt en de prestaties nemen af met de duur van het gebruik. Wij adviseren een levensduur van 5 jaar niet te overschrijden.

#### 4.4 DEFECTE BATTERIJEN

In geval van een defecte batterij of vervormde batterijhouder mag het apparaat in geen geval met batterij worden geretourneerd.

Vanwege de veiligheid moeten defecte batterijen worden ingeleverd bij een plaatselijk inzamelpunt voor klein chemisch afval. Haal in dat geval de defecte batterij uit het apparaat. Als het niet lukt om de batterij te verwijderen, neem dan contact op met ons klantenserviceteam op [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

Stuur in geval van schade aan de AFL/AFL+ het apparaat terug zonder de batterij.

Houd er rekening mee dat internationale wetgeving met betrekking tot gevaarlijke goederen (IATA, ADR, etc.) van toepassing is op elke verzending van lithium-ionbatterijen.

#### 4.5 NALEVING

Meer informatie over naleving is te vinden op: [http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### AEEA/ElektroG



Dit symbool geeft aan dat de AFL/AFL+ en de RB AFL/AFL+ oplaadbare batterij niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden meegegeven conform de AEEA-richtlijn (Afgedankte Elektrische

en Elektronische Apparatuur) en nationale wetgeving. De AFL/AFL+ en de RB AFL/AFL+ oplaadbare batterij moeten worden ingeleverd bij een hiervoor bedoeld inzamelpunt.

## 5. GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument, waarvoor wij vanaf de datum van aankoop een wereldwijde garantie bieden van 3 jaar voor het apparaat en de oplader, en 1 jaar voor de batterij.

Ga voor meer informatie over de garantievoorwaarden naar: [http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

## 6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

	AFL	AFL+
L x B x H	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Gewicht ca.	120 g (inclusief batterij)	126 g (inclusief batterij)
Batterijduur	4 uur bij -10 °C	4 uur bij -10 °C
Gebruikstemperatuur	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Bewaartemperatuur	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Batterij	Li-ion 1860 mAh	Li-ion 1860 mAh

De vermelde specificaties zijn standaardwaarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR  
PRODUKTU SWAROVSKI OPTIK.  
W PRZYPADKU PYTAŃ ZAPRASZAMY  
DO KONTAKTU ZE SPRZEDAWCĄ  
W SPECJALISTYCZNYM SKLEPIE  
LUB BEZPOŚREDNIO Z NAMI ZA  
POŚREDNICTWEM STRONY  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. ŁADOWARKA DO BATERII I BATERIA ŁADOWALNA

### 1.1 PIERWSZE ŁADOWANIE BATERII

Ze względu na bezpieczeństwo i warunki transportu bateria nie jest fabrycznie ładowana do pełna. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy naładować baterię do pełna za pomocą ładowarki wchodzącej w skład zestawu.

### 1.2 WSKAŹNIKI STANU BATERII

Poziom naładowania baterii można sprawdzić, wkładając baterię do ładowarki niepodłączonej do gniazdka elektrycznego.

### 1.3 CZAS ŁADOWANIA

Poziom naładowania baterii wynosi 90 % po 2,5 godz.

Poziom naładowania baterii wynosi 100 % po 4 godz.

**Uwaga:** Zastosowany zasilacz (brak w zestawie) powinien mieć natężenie wyjściowe wynoszące nie mniej niż 2 A, aby umożliwić jednoczesne ładowanie dwóch baterii. W przypadku zasilacza o niższym natężeniu wyjściowym baterie należy ładować oddzielnie.

### 1.4 WSKAŹNIKI BŁĘDU ŁADOWARKI DO BATERII

- Pierwsza dioda LED miga na czerwono po włożeniu drugiej baterii → Natężenie wyjściowe zasilacza USB do ładowarki jest zbyt niskie, aby ładować jednocześnie dwie baterie.

- Pierwsza i druga dioda LED migają na czerwono → Zbyt niska temperatura baterii (< 0 °C)
- Trzecia i czwarta dioda LED migają na czerwono → Zbyt wysoka temperatura baterii (> 45 °C)
- Wszystkie cztery diody LED migają na czerwono → Bateria jest uszkodzona. Należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania baterii.
- Wszystkie osiem diod LED świeci światłem ciągłym na czerwono → Ładowarka jest uszkodzona. Należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania ładowarki.

## 1.5 INFORMACJE OGÓLNE DOT. KORZYSTANIA Z ŁADOWARKI DO BATERII RBC W STANACH ZJEDNOCZONYCH:

Produkt jest zgodny z normą UL62368-1. Produkt wymaga użycia zasilacza do urządzeń informatycznych klasy II lub zasilacza o ograniczonej mocy (LPS) z gniazdem USB o napięciu wyjściowym stałym 5V, min. 2100 mA.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ładowania baterii RB AFL/AFL+ i RB tM 35 SWAROVSKI OPTIK.

## 2. PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

AFL/AFL+ należy włączyć przed rozpoczęciem polowania. AFL/AFL+ osiągnie gotowość do użytku po upływie do dwóch minut w zależności od temperatury otoczenia. Po tym czasie na soczewce nie będzie już osadzać się para wodna.

## 3. CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Do czyszczenia soczewki używać wyłącznie ściereczki do czyszczenia z mikrofibry.

## 4. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Uwaga!

Niebezpieczeństwo pożaru i poparzenia. Nie otwierać, nie uszkadzać ani nie podgrzewać baterii do temperatury przekraczającej 80 °C. Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Do ładowania używać wyłącznie ładowarki dostarczonej przez SWAROVSKI OPTIK.



Potencjalne zagrożenia:

- Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu
- Niebezpieczeństwo wycieku substancji toksycznych lub żrących
- Niebezpieczeństwo poparzenia

### 4.1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produktu używać wyłącznie do ładowania baterii SWAROVSKI OPTIK. Ładowanie innych baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Zachować odpowiednią odległość AFL/AFL+ od oka.

- Przed oddaniem strzału należy każdorazowo sprawdzić położenie zawiasu osłony i upewnić się, że osłona jest całkowicie otwarta. Jeżeli osłona nie będzie całkowicie otwarta, odrzut broni podczas strzału może spowodować oderwanie się osłony i obrażenia twarzy.
- Urządzenie należy chronić przed wstrząsami.
- AFL/AFL+ jest bryzgoszczelna i pyłoszczelna oraz spełnia wymagania dla klasy ochrony IP67 zgodnie z normą IEC 60529 podczas testowania w kontrolowanych warunkach laboratoryjnych. Bryzgoszczelność i pyłoszczelność nie są cechami trwałymi i mogą z czasem ulec pogorszeniu w normalnych warunkach użytkowania. Produkt jest wyposażony w wymienną, ładowalną baterię litowo-jonową. Podczas użytkowania produktu należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Nie należy kontynuować użytkowania baterii, jeśli obudowa zewnętrzna uległa uszkodzeniu lub istnieje podejrzenie, że doszło do uszkodzenia baterii. W takim przypadku należy natychmiast skontaktować się z naszą obsługą klienta ze względu na ryzyko wybuchu i/lub wypadku.
  - Widoczne sygnały ostrzegawcze świadczące o uszkodzeniu baterii to między innymi odkształcenia (wybrzuszenia), częściowe stopienie plastikowej obudowy, odbarwienia, wydzielający się zapach lub wysoka temperatura.
- Baterii nie należy używać w niewłaściwy sposób, ponieważ może to skutkować jej uszkodzeniem, co pociąga za sobą ryzyko wystąpienia pożaru i wybuchu.

- Nie należy podejmować prób otwarcia lub rozmontowania baterii.
- Nie należy powodować zwarcia baterii. Nigdy nie należy przechowywać baterii w niebezpiecznym miejscu w pudełku kartonowym lub szufladzie, gdzie zetknięcie styków baterii ze sobą lub z innymi materiałami przewodzącymi prąd może spowodować zwarcie.
- Baterię należy chronić przed uszkodzeniem (zgnieceniem, odkształceniem, uderzeniem).
- Baterię należy przechowywać w czystym i suchym miejscu. W przypadku zabrudzenia baterię osuszyć i wyczyścić styki przy użyciu czystej, suchej ściereczki. Do czyszczenia nie stosować materiałów przewodzących prąd.
- W razie wycieku z baterii unikać kontaktu elektrolitu ze skórą i oczami oraz nie wdychać wydzielających się oparów. W przypadku kontaktu zasięgnąć porady lekarza.
- Produktów zawierających baterie nie należy narażać na działanie wysokich temperatur (np. bezpośredniego światła słonecznego, ognia lub znajdujących się w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki lub urządzenia wytwarzające ciepło).

## 4.2 INFORMACJE DOTYCZĄCE ŁADOWANIA BATERII LITOWO-JONOWEJ

- Do ładowania baterii używać wyłącznie RBC ładowarki do baterii wchodzącej w skład zestawu oraz odpowiedniego zasilacza zgodnego z miejscowymi przepisami lub posiadającego certyfikaty FCC/CE/IC.

- Używanie uszkodzonych kabli, ładowarek lub ładowanie w warunkach wysokiej wilgotności może doprowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru, obrażeń ciała, uszkodzeń sprzętu lub innych szkód materialnych.
- Optymalna temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 15 °C do 25 °C. Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 0 °C do 37 °C. Podczas ładowania należy unikać temperatur poniżej lub powyżej tego zakresu.
- Nie pozostawiać baterii bez nadzoru podczas ładowania.
- Nie pozostawiać baterii w ładowarce dłużej niż to konieczne.
- Dopilnować, by bateria nie była przykryta podczas ładowania.
- Zwrócić szczególną uwagę na ewentualny nietypowy wzrost temperatury. Podczas ładowania bateria nie powinna być gorąca w dotyku.

#### 4.3 INFORMACJE OGÓLNE I PRZECHOWYWANIE

- Żywotność baterii zależy od temperatury otoczenia.
- W żadnym wypadku nie należy przechowywać przez dłuższy czas (liczony w dniach) rozładowanych baterii, ponieważ może to spowodować ich nieodwracalne uszkodzenie. Przed odłożeniem do przechowywania baterie należy naładować do poziomu 60-80%. Baterie przechowywane w temperaturze pokojowej wymagają ponownego naładowania po upływie 6 miesięcy.
- Żywotność baterii wielokrotnego ładowania jest ograniczona,

zона, a jej wydajność spada wraz z czasem użytkowania. Zalecamy, aby nie przekraczać okresu 5 lat.

#### 4.4 USZKODZONE BATERIE

W przypadku uszkodzenia baterii lub odształcenia obudowy baterii w żadnym wypadku nie należy zwracać urządzenia wraz z baterią.

Ze względów bezpieczeństwa uszkodzone baterie należy pozostawić w najbliższym punkcie zbiórki odpadów niebezpiecznych. W takim przypadku należy usunąć uszkodzoną baterię z urządzenia. Jeżeli usunięcie baterii jest niemożliwe, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta dostępnym pod adresem [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

W przypadku uszkodzenia AFL/AFL+ należy zwrócić urządzenie bez baterii.

Przypominamy, że międzynarodowe przepisy (IATA, ADR itp.) dotyczące transportu towarów niebezpiecznych mają zastosowanie do każdej wysyłki ogniwi (baterii) litowo-jonowych.

#### 4.5 ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI

Więcej informacji na temat zgodności z przepisami można znaleźć pod adresem: [http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Ten symbol oznacza, że zgodnie z dyrektywą WEEE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) i przepisami krajowymi AFL/AFL+ oraz RB AFL/AFL+ bateria ładowalna

nie mogą zostać wyrzucone wraz z odpadkami domowymi. AFL/AFL+ oraz RB AFL/AFL+ baterię ładowalną należy pozostawić w wyznaczonym punkcie zbiórki odpadów.

## 5. GWARANCJA

Ten produkt firmy SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną gwarancją obowiązującą od chwili zakupu przez okres 3 lat na urządzenie i ładowarkę oraz przez okres 1 roku na baterię.

Więcej informacji na temat warunków gwarancji można znaleźć na stronie: [http://swarovski.com/afl\\_warranty](http://swarovski.com/afl_warranty)

## 6. DANE TECHNICZNE

	AFL	AFL+
D x S x W	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Przybliżona waga	120 g (z baterią)	126 g (z baterią)
Czas pracy baterii	4 godz. w temp. -10 °C	4 godz. w temp. -10 °C
Temperatura użytkowania	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Przechowywania	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Bateria	Li-ion 1860 mAh	Li-ion 1860 mAh

Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР  
ИЗДЕЛИЯ SWAROVSKI OPTIK.  
ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ  
ВОПРОСОВ ОБРАТИТЕСЬ В  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ  
РОЗНИЧНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ ИЛИ  
СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ НА САЙТЕ  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

# 1. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО И ПЕРЕЗАРЯЖАЕМАЯ БАТАРЕЯ

## 1.1 ПЕРВАЯ ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Для безопасной транспортировки батарея не поставляется полностью заряженной. Перед первым использованием устройства зарядите батарею полностью, используя зарядное устройство из комплекта поставки.

## 1.2 ИНДИКАТОРЫ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Чтобы проверить уровень заряда батареи, поместите ее в зарядное устройство, не подключенное к розетке.

## 1.3 ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ

Уровень заряда батареи 90 % через 2,5 часа

Уровень заряда батареи 100 % через 4 часа

**Примечание:** Для одновременной зарядки двух батарей блок питания (не входит в комплект поставки) должен иметь силу тока не менее 2 А. При меньшей силе тока заряжайте батареи по отдельности.

## 1.4 ИНДИКАТОРЫ ОШИБОК ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- 1-й светодиод мигает красным, когда вставляется вторая батарея → Сила тока блока питания USB недостаточна для зарядки одновременно двух батарей.

- 1-й и 2-й светодиоды мигают красным → Слишком низкая температура батареи ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- 3-й и 4-й светодиоды мигают красным → Слишком высокая температура батареи ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Все 4 светодиода мигают красным → Батарея неисправна. Ни в коем случае не используйте эту батарею.
- Все 8 светодиодов горят красным → Зарядное устройство неисправно. Ни в коем случае не используйте это зарядное устройство.

## 1.5 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА RBC В США:

Данное изделие сертифицировано на соответствие стандарту UL62368-1. Зарядка изделия должна выполняться от источника питания постоянного тока из списка ITE с маркировкой «Class 2» или LPS, с выходным USB-портом на 5 В, мин. 2100 мА.

Это изделие предназначено только для зарядки батарей RB AFL/AFL+ и RB iM 35 от SWAROVSKI OPTIK.

## 2. ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Включите AFL/AFL+ в начале охоты. В зависимости от температуры окружающей среды для приведения AFL/AFL+ в состояние готовности может потребоваться до двух минут. После этого линзы больше не будут запотевать.

### 3. ОЧИСТКА И УХОД

Очищайте линзы только салфеткой из микрофибры.

### 4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

 **Осторожно!**

Опасность возгорания и ожогов. Ни в коем случае не вскрывайте батарею, не повреждайте ее и не нагревайте выше 80 °С. Соблюдайте правила техники безопасности. Используйте только зарядное устройство, предоставленное SWAROVSKI OPTIK.



Возможные опасности:

- Опасность возгорания и взрыва
- Опасность утечки токсичных или едких веществ
- Опасность получения ожогов

#### 4.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- В изделии можно использовать только батареи SWAROVSKI OPTIK. Использование любой другой батареи может привести к повреждению устройства.
- Соблюдайте расстояние между AFL/AFL+ и глазом.
- Перед выполнением выстрела обязательно проверьте положение петли крышки и убедитесь в том, что

крышка полностью открыта. Если крышка не полностью открыта, она может отсоединиться в результате отдачи и травмировать лицо.

- Оберегайте устройство от ударов.
- AFL/AFL+ устойчив к брызгам и пыли и соответствует требованиям IP67 стандарта IEC 60529 при тестировании в контролируемых лабораторных условиях. Защищенность от брызг и пыли не является неизменной характеристикой и может снижаться с течением времени при обычном использовании.

Это изделие имеет сменную перезаряжаемую литий-ионную батарею. При использовании изделия обратите внимание на следующее:

- Не используйте батарею при повреждении корпуса или подозрениях на повреждение батареи. Немедленно свяжитесь с региональной службой поддержки клиентов, поскольку это может привести к взрыву и/или несчастному случаю.
  - Явными признаками повреждения батареи являются, например, деформация (вздутие), оплавление пластикового корпуса, изменение цвета, запах, сильный нагрев.
- Не используйте батарею неправильно, поскольку это может привести к ее повреждению и связанным рискам возгорания и взрыва.
  - Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарею.



- Не допускайте короткого замыкания батареи. Ни в коем случае не храните батарею в опасном месте в коробке или ящике, где может произойти короткое замыкание вследствие соприкосновения контактов батареи друг с другом или с другими проводящими ток материалами.
- Избегайте механических нагрузок (давления, деформации, ударов).
- Храните батарею сухой и чистой. Если батарея загрязнилась, высушите и очистите контакты, используя чистую, сухую ткань. Не используйте для очистки электропроводящие материалы.
- Если батарея протекает, не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза и не вдыхайте выделяющиеся пары. Если такое произошло, обратитесь за медицинской помощью.
- Не подвергайте изделия с батареями воздействию чрезмерного тепла (например, не оставляйте их под прямыми солнечными лучами, у огня или других источников тепла, таких как радиаторы или нагреватели).

## 4.2 ИНФОРМАЦИЯ О ЗАРЯДКЕ ЛИТИЙ-ИОННОЙ БАТАРЕИ

- Заряжайте батарею только с использованием зарядного устройства RBC, входящего в комплект поставки, и подходящего блока питания, соответствующего местным регулирующим нормам или одобренного FCC/CE/IC.

- Использование поврежденных кабелей/зарядных устройств или зарядка во влажных средах может привести к поражению электрическим током, воспламенению, травме или повреждению оборудования или другой собственности.
- Оптимальная температура окружающей среды для зарядки батареи: от 15 °C до 25 °C. Допустимая температура для зарядки: от 0 °C до 37 °C. Не выполняйте зарядку при температуре, выходящей за эти пределы.
- Не оставляйте без присмотра заряжающуюся батарею.
- Не оставляйте батарею в зарядном устройстве дольше, чем это необходимо.
- Не накрывайте батарею во время зарядки.
- Обращайте особое внимание на любое необычное повышение температуры. Во время зарядки батарея может быть теплой, но не горячей.

## 4.3 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ

- Срок службы батареи зависит от температуры окружающей среды.
- Ни в коем случае не храните батареи разряженными в течение длительного времени (много дней), поскольку это может привести к непоправимому повреждению. Перед хранением зарядите батарею до 60-80%. Если батарея хранится при комнатной температуре, ее необходимо подзарядить через 6 месяцев.

- Срок службы аккумуляторной батареи ограничен, и ее производительность снижается с продолжительностью использования. Мы рекомендуем не превышать срок службы в 5 лет.

#### 4.4 НЕИСПРАВНЫЕ БАТАРЕИ

Если батарея неисправна или ее корпус деформирован, ни в коем случае не возвращайте устройство вместе с батареей.

Из соображений безопасности неисправные батареи следует сдавать в местные пункты приема опасных отходов. В этом случае извлеките неисправную батарею из устройства. Если извлечь батарею невозможно, обратитесь в нашу службу поддержки клиентов по адресу [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

В случае повреждения AFL/AFL+ верните устройство без батареи.

Обратите внимание: на любую перевозку литий-ионных элементов (батарей) распространяется международное законодательство об опасных грузах (IATA, ADR и т.д.).

#### 4.5 СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ

Дополнительную информацию о соответствии требованиям можно получить по адресу:

[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Этот символ указывает на то, что в соответствии с директивой WEEE (Утилизация электрического и электронного оборудования) и национальным законодательством AFL/AFL+ и

перезаряжаемую батарею RB AFL/AFL+ нельзя утилизировать с бытовыми отходами. AFL/AFL+ и перезаряжаемую батарею RB AFL необходимо сдать в соответствующий пункт приема.

#### 5. ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который предоставляется международная гарантия, действующая с даты приобретения, – на устройство 3 года, на батарею 1 год.

Дополнительную информацию об условиях гарантии можно получить по адресу:

[http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

#### 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	AFL	AFL+
L x W x H	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Примерный вес	120 г (с батареей)	126 г (с батареей)
Срок службы батареи	4 часа при -10 °C	4 часа при -10 °C
Рабочая температура	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Температура хранения	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Батарея	Литий-ионная, 1860 мАч	Литий-ионная, 1860 мАч

Все указанные спецификации являются типичными значениями.

Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES  
ACEST PRODUS SWAROVSKI  
OPTIK. DACĂ AVEȚI ÎNTREBĂRI,  
VĂ RUGĂM SĂ LUAȚI LEGĂTURA  
CU UN MAGAZIN SPECIALIZAT  
SAU SĂ NE CONTACTAȚI  
DIRECT PE ADRESA  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. ÎNCĂRCĂTOR DE BATERIE ȘI BATERIE REÎNCĂRCABILĂ

### 1.1 ÎNCĂRCAREA BATERIEI PENTRU PRIMA DATĂ

Din motive de siguranță și transport, bateria nu este furnizată complet încărcată. Vă rugăm să o încărcați complet bateria cu ajutorul încărcătorului de baterie inclus înainte de prima utilizare a dispozitivului.

### 1.2 INDICATORII DE STARE AI BATERIEI

Puteți verifica nivelul de încărcare a bateriei introducând-o în încărcător atunci când acesta nu este conectat la priză.

### 1.3 TIMP DE ÎNCĂRCARE

Încărcare la 90% după 2,5 ore

Încărcare la 100% după 4 ore

**Notă:** Sursa de alimentare utilizată (neinclusă în furnitură) trebuie să aibă o capacitate de minimum de 2 A pentru a permite încărcarea simultană a celor două baterii. Dacă sursa de alimentare are o capacitate mai mică, încărcați fiecare baterie separat.

### 1.4 INDICATOARE DE EROARE LA ÎNCĂRCAREA BATERIEI

- Primul LED se aprinde intermitent în culoarea roșie pentru a doua baterie introdusă → Capacitatea sursei de alimentare a încărcătorului USB este insuficientă pentru a încărca două baterii simultan.

- Primul și al doilea LED se aprind intermitent în culoarea roșie → Temperatura bateriei este prea redusă (< 0 °C)
- Al treilea și al patrulea LED se aprind intermitent în culoarea roșie → Temperatura bateriei este prea ridicată (> 45 °C)
- Toate cele 4 LED-uri se aprind intermitent în culoarea roșie → Bateria prezintă o defecțiune. Întrerupeți imediat utilizarea bateriei.
- Toate cele 8 LED-uri se aprind în culoarea roșie → Încărcătorul prezintă o defecțiune. Întrerupeți imediat utilizarea încărcătorului.

#### 1.5 INFORMAȚII GENERALE PENTRU UTILIZAREA RBC ÎNCĂRCĂTOR DE BATERIE ÎN SUA:

Acest produs este validat conform UL62368-1. Acest produs trebuie să fie furnizat de către o unitate de alimentare listată ITE marcată „Clasa 2” sau LPS, cu ieșire USB de 5V c.c., min. 2100 mA.

Acest produs este destinat încărcării numai a bateriilor RB AFL/AFL+ și RB tM 35 de la SWAROVSKI OPTIK.

## 2. PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

Porniți AFL/AFL+ la începutul vânătorii. În funcție de temperatura ambiantă, AFL/AFL+ va necesita până la două minute pentru a fi pregătit pentru utilizare. Apoi, nu se va mai forma condens pe obiectiv.

## 3. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru curățarea obiectivului, utilizați numai pânze de curățare din microfibră.

## 4. RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

### Atenție!

Risc de incendiu și arsuri. Nu deschideți, nu deteriorați și nu încălziți bateria la temperaturi mai mari de 80 °C. Respectați informațiile de siguranță. Utilizați numai încărcătorul furnizat de SWAROVSKI OPTIK.



Riscuri posibile:

- Risc de incendiu și explozii
- Risc de emisii de substanțe toxice și corozive
- Risc de arsuri

### 4.1 INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Utilizați numai baterii SWAROVSKI OPTIK împreună cu produsul. Utilizarea oricăror alte tipuri de baterii poate duce la avariarea dispozitivului.
- Respectați distanța dintre dispozitivul AFL/AFL+ și ochi.
- Înainte de a trage cu arma, verificați întotdeauna poziția capacului cu balama și asigurați-vă că acesta este com-

plet deschis. În cazul în care capacul nu este complet deschis, reculul poate cauza desprinderea capacului și poate provoca răniri la nivelul feței.

- Protejați-vă dispozitivul de lovitură.
- Dispozitivul AFL/AFL+ este rezistent la stropire și praf și corespunde clasei de protecție IP67 în conformitate cu Standardul IEC 60529 la testarea în condiții controlate de laborator. Rezistența la stropire și praf nu este o stare permanentă și se poate deteriora în timp, în condiții de utilizare normală.

Produsul include o baterie litiu-ion încorporată. În timpul utilizării produsului, țineți cont de următoarele:

- Nu continuați să folosiți bateria în cazul în care carcasa exterioră este deteriorată sau dacă suspectați că bateria este deteriorată. În acest caz, contactați imediat serviciul nostru de asistență pentru clienți, deoarece există risc de explozie și/sau accident.
  - Semnele clare care indică o avariere a bateriei includ, de exemplu, deformările (protuberanțele), topirea unor zone ale carcasei din plastic, decolorări, mirosuri, generarea unui nivel ridicat de căldură.
- Nu utilizați bateria în mod incorect, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea acesteia și poate atrage un risc asociat de incendiu sau explozii.
  - Nu încercați să deschideți bateria sau să o demontați.
  - Nu scurtcircuitați bateria. Nu depozitați niciodată

bateria într-o locație periculoasă într-o cutie din carton sau un sertar în care contactele acesteia s-ar putea scurtcircuita sau în care ar putea fi scurtcircuitate de alte materiale conductoare.

- Evitați solicitările mecanice (presiune, deformări, impacturi).
- Mențineți bateria uscată și curată. Dacă observați urme de murdărie pe baterie, ștergeți și curățați contactele cu o lavetă curată și uscată. Nu utilizați materiale conductoare electrice pentru curățare.
- În cazul în care bateria prezintă scurgeri, asigurați-vă că lichidul nu intră în contact cu pielea sau cu ochii și nu inhalați vaporii eliberați. Într-un astfel de caz, solicitați asistență medicală.
- Nu expuneți produsele cu baterii la căldură excesivă (de ex., lumina directă a soarelui, foc sau apropierea de surse de căldură, cum ar fi radiatoare sau dispozitive care generează căldură).

#### 4.2 INFORMAȚII PRIVIND ÎNCĂRCAREA BATERIEI LI-ION

- Încărcați bateria numai cu încărcătorul de baterie RBC furnizat, de la o sursă de alimentare adecvată, care corespunde reglementărilor locale sau are autorizarea FCC/CE/IC.
- Folosirea cablurilor sau încărcătoarelor deteriorate sau încărcarea în medii umede poate provoca șocuri electrice.

ce, incendiu, vătămare sau deteriorarea echipamentului sau altor obiecte.

- Temperatura optimă de încărcare este cuprinsă între 15 °C și 25 °C temperatură ambiantă. Temperatura permisă de încărcare este cuprinsă între 0 °C și 37 °C. Asigurați-vă că intervalul temperaturilor nu este inferior sau superior acestor valori în timpul încărcării.
- Nu lăsați bateria nesupravegheată în timpul încărcării.
- Nu lăsați bateria în încărcător mai mult decât este necesar.
- Asigurați-vă că bateria nu este acoperită în timpul încărcării.
- Acordați o atenție deosebită oricăror creșteri neobișnuite ale temperaturii. Bateria nu trebuie să fie fierbinte la atingere în timpul încărcării.

### 4.3 INFORMAȚII GENERALE ȘI DEPOZITARE

- Durata de viață a bateriei depinde de temperatura ambiantă.
- În niciun caz, bateriile nu trebuie depozitate pentru perioade mai lungi de timp (zile) în stare descărcată, deoarece aceasta poate cauza daune iremediabile. Încărcați bateria la 60-80% înainte de a o depozita. Dacă bateria este depozitată la temperatura camerei, aceasta trebuie reîncărcată după 6 luni.
- Durata de viață a unei baterii reîncărcabile este limitată, iar performanța acesteia scade odată cu durata de utilizare. Vă sfătuim să nu depășiți o durată de viață de 5 ani.

### 4.4 BATERII DEFECTE

În cazul unei baterii defecte sau a unei carcase deformate, nu trebuie să returnați dispozitivul, nici bateria.

Din motive de siguranță, bateriile defecte trebuie aruncate la punctele locale de colectare a mărfurilor periculoase. În acest caz, scoateți bateria defectă din dispozitiv. Dacă nu este posibil să scoateți bateria, vă rugăm să contactați echipa noastră de asistență pentru clienți la [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

În cazul oricărei deteriorări ale AFL/AFL+, vă rugăm să returnați dispozitivul fără baterie.

Vă rugăm să rețineți că legislația internațională privind mărfurile periculoase (IATA, ADR etc.) se aplică oricărui transport de celule litiu-ion (baterii).

### 4.5 CONFORMITATE

Pentru mai multe informații cu privire la conformitate, consultați: [http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### DEEE/ElektroG



Acest simbol indică faptul că AFL/AFL+ și bateria reîncărcabilă RB AFL/AFL+ nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice) și legile naționale. AFL/AFL+ și bateria reîncărcabilă RB AFL/AFL+ trebuie predate la un punct de colectare desemnat.

## 5. GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate însoțit de un certificat de garanție valabil în toată lumea timp de 3 ani de la data achiziției pentru dispozitiv și încărcător și 1 an pentru baterie.

Pentru mai multe informații cu privire la condițiile de garanție, accesați: [http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

## 6. DATE TEHNICE

	AFL	AFL+
L x l x H	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Greutatea aproximativă	120 g (cu bateria)	126 g (cu bateria)
Autonomia bateriei	4 ore la -10 °C	4 ore la -10 °C
Temperatura de funcționare	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Temperatura de stocare	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Baterie	Li-ion 1860 mAh	Li-ion 1860 mAh

Toate datele reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

ZAHVALJUJEMO SE VAM, KER STE  
IZBRALI TA IZDELEK SWAROVSKI  
OPTIK. ČE IMATE MOREBITNA  
VPRAŠANJA, SE POSVETUJTE S  
SPECIALISTOM PRODAJALCEM  
ALI PA SE OBRNITE NEPOSREDNO  
NA NAS NA NASLOVU  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. BATERIJSKI POLNILNIK IN POLNILNA BATERIJA

### 1.1 PRVO POLNENJE BATERIJE

Baterija iz varnostnih in transportnih razlogov ni tovarniško napolnjena. Pred prvo uporabo naprave baterijo napolnite do konca s priloženim polnilnikom.

### 1.2 PRIKAZ STANJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE

Stopnjo napoljenosti baterije lahko preverite tako, da baterijo vstavite v polnilnik, ko le-ta ni vključen v električno vtičnico.

### 1.3 ČAS POLNENJA

90-odstotna napoljenost po 2 urah in pol  
100-odstotna napoljenost po 4 urah

**Opomba:** Uporabljeni napajalnik (ni priložen) mora imeti izhodni tok vsaj 2 A, da lahko hkrati polnite dve bateriji. Če je izhodni tok manjši, polnite vsako baterijo posebej.

### 1.4 PRIKAZ NAPAK NA POLNILNIKU ZA BATERIJE

- Prva LED-lučka utripa rdeče za drugo vstavljeno baterijo → Izhodni tok USB-napajalnika je prenizek, da bi hkrati polnili dve bateriji.

- Prva in druga LED-lučka utripata rdeče → Temperatura baterije je prenizka ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Tretja in četrta LED-lučka utripata rdeče → Temperatura baterije je previsoka ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Vse štiri LED-lučke utripajo rdeče → Baterija je okvarjena. Baterije ne smete več uporabljati.
- Vseh osem LED-lučk sveti rdeče → Polnilnik je okvarjen. Polnilnika ne smete več uporabljati.

### 1.5 SPLOŠNE INFORMACIJE ZA UPORABO BATERIJSKEGA POLNILNIKA RBC V ZDRUŽENIH DRŽAVAH AMERIKE:

Izdelek je validiran v skladu z UL62368-1. Izdelek je treba napajati z napajalno enoto, ki je na seznamu ITE in ima oznako »Class 2« ali LPS, z izhodom USB 5 V DC, min. 2100 mA.

Izdelek je primeren samo za polnjenje baterij SWAROVSKI OPTIK RB AFL/AFL+ in RB tM 35.

## 2. PRIPRAVA PRED UPORABO

Vklopite AFL/AFL+ pred začetkom lova. Glede na temperaturo okolja bo trajalo do dve minuti, da bo AFL pripravljen za uporabo. Po tem se na leči ne bo več pojavila kondenzacija.



### 3. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Za čiščenje leče lahko uporabljate samo krpo iz mikrovlaken.

### 4. VARNOSTNA PRIPOROČILA

 **Pozor!**

Nevarnost požara in opeklin. Baterije ne smete nikoli odpreti, poškodovati ali je segrevati na več kot 80 °C. Upoštevajte varnostne informacije. Uporabljate lahko samo polnilnik, ki ga je dobavilo podjetje SWAROVSKI OPTIK.



Možne nevarnosti:

- Nevarnost požara in eksplozije
- Nevarnost izpusta strupenih ali korozivnih snovi
- Nevarnost opeklin

#### 4.1 VARNOSTNE INFORMACIJE

- S tem izdelkom lahko uporabljate samo baterije podjetja SWAROVSKI OPTIK. Uporaba drugih baterij lahko poškoduje napravo.
- Ohranjajte ustrezno razdaljo med AFL/AFL+ in očesom.
- Pred streljanjem vedno preverite položaj tečaja pokrova

in poskrbite, da je pokrov popolnoma odprt. Če pokrov ni popolnoma odprt, se lahko zaradi odboja pri strelu odpne, kar lahko poškoduje obraz.

- Napravo zaščitite pred udarci.
- AFL/AFL+ je odporen proti brizgom in prahu ter po preizkusih pod nadzorovanimi laboratorijskimi pogoji izpolnjuje zahteve razreda IP67 v skladu s standardom IEC 60529. Odpornost proti brizgom in prahu ni trajna ter se lahko pri običajni uporabi sčasoma poslabša.

Ta izdelek ima litij-ionsko baterijo, ki jo je mogoče zamenjati in ponovno napolniti. Pri uporabi tega izdelka upoštevajte naslednje:

- Baterije ne uporabljajte, če je poškodovano zunanje ohišje ali če sumite, da je poškodovana baterija. V tem primeru se takoj obrnite na naš servis, saj obstaja nevarnost eksplozije in/ali nesreče.
  - Jasna opozorila, da je baterija poškodovana, so npr. deformacije (izbokline), topljenje površine na plastičnem ohišju, razbarvanje, neprijeten vonj, prekomerno segrevanje.
- Baterije ne uporabljajte na napačen način, saj lahko to povzroči poškodbe ter nevarnost požara in eksplozij.
  - Baterije ne odpirajte ali je razstavljajte.
  - Ne povzročite kratkega stika. Baterije nikoli ne hranite na nevarnem mestu v kartonski škatli ali predalu, kjer bi lahko baterijski kontakti med seboj povzročili kratek

stik ali kjer bi kratek stik lahko povzročili drugi prevodni materiali.

- Preprečite mehanske obremenitve (pritisk, deformacije, udarci).
- Baterija naj bo vedno suha in čista. Če se baterija umaže, očistite kontakte s čisto in suho krpo. Za čiščenje ne uporabljajte električno prevodnih materialov.
- Če baterija pušča, morate zagotoviti, da tekočina ne bo prišla v stik z vašo kožo ali očmi in da ne boste vdihavali izpuščenih hlapov. Če pride do tega, poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelkov z baterijami ne izpostavljate prekomerni toploti (npr. neposredni sončni svetlobi, ognju ali bližini virov toplote, kot so radiatorji ali naprave, ki ustvarjajo toploto).

## 4.2 INFORMACIJE O POLNJENJU LITIJ-IONSKE BATERIJE

- Baterijo polnite samo s priloženim baterijskim polnilnikom RBC in pod ustrezno napetostjo, ki je v skladu z lokalnimi predpisi ali je odobrena s strani FCC/CE/IC.
- Uporaba poškodovanih kablov in polnilcev ali polnjenje v vlažnih okoljih lahko povzroči električni udar, požar, poškodbe ali poškodbo opreme ali druge lastnine.

- Optimalna temperatura za polnjenje je med 15 °C in 25 °C. Dovoljena temperatura za polnjenje je med 0 °C in 37 °C. Med polnjenjem temperatura okolja ne sme preseči te temperature ali pasti pod njo.
- Baterije med polnjenjem ne puščajte brez nadzora.
- Baterije ne puščajte v polnilniku dlje, kot je potrebno.
- Pazite, da baterija med polnjenjem ni pokrita.
- Še posebej pazite na nenavadno zvišanje temperature. Baterija med polnjenjem ne sme biti vroča na dotik.

## 4.3 SPLOŠNE INFORMACIJE IN SHRANJEVANJE

- Življenjska doba baterije je odvisna od temperature okolja.
- Baterij pod nobenim pogojem ne smete pustiti izpraznjenih dlje časa (več dni), saj to povzroči nepopravljivo škodo. Baterijo pred shranjevanjem napolnite od 60 do 80 %. Če je baterija shranjena pri sobni temperaturi, jo morate po šestih mesecih ponovno napolniti.
- Življenjska doba akumulatorske baterije je omejena in njena zmogljivost se s trajanjem uporabe zmanjšuje. Svetujemo, da ne prekoračite življenjske dobe 5 let.

#### 4.4 POKVARJENE BATERIJE

Če je baterija pokvarjena ali če je ohišje baterije poškodovano, pod nobenim pogojem ne smete vrniti naprave z baterijami.

Iz varnostnih razlogov morate pokvarjene baterije odvreči na lokalnem zbirnem mestu za nevarne odpadke. V tem primeru pokvarjeno baterijo odstranite iz naprave. Če baterije ni mogoče odstraniti, stopite v stik z našo službo za pomoč strankam na naslovu [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com). V primeru poškodbe AFL/AFL+ vrnite napravo brez baterije. Upoštevajte, da mednarodna zakonodaja o nevarnih proizvodih (IATA, ADR itd.) velja za vse pošiljke litijonskih celic (baterij).

#### 4.5 DELOVANJE

Za več informacij o skladnosti si oglejte:  
[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Ta simbol označuje, da AFL/AFL+ in polnilne baterije RB AFL/AFL+ ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki v skladu z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in nacio nalno zakonodajo. AFL/AFL+ in polnilno baterijo RB AFL/AFL+ je treba zavreči na ustreznem zbirnem mestu.

#### 5. GARANCIJA

Ta izdelek podjetja SWAROVSKI OPTIK je kakovosten izdelek, za katerega vam zagotavljamo 3-letno garancijo za napravo in polnilnik ter 1-letno garancijo za baterijo od dneva nakupa.

Za več informacij o garancijskih pogojih obiščite:  
[http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

#### 6. TEHNIČNI PODATKI

	AFL	AFL+
D x Š x V	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Teža pribl.	120 g (vključno z baterijo)	126 g (vključno z baterijo)
Življenjska doba baterije	4 ure pri -10 °C	4 ure pri -10 °C
Funkcionalna temperatura	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Temperatura shranjevanja	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Baterija	Litijonska, 1860 mAh	Litijonska, 1860 mAh

Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI  
PRODUKT SPOLOČNOSTI  
SWAROVSKI OPTIK. AK MÁTE  
AKÉKOL'VEK OTÁZKY, OBRÁŤTE  
SA NA ŠPECIALIZOVANÉHO  
PREDAJCU ALEBO NÁS PRIAMO  
KONTAKTUJTE NA ADRESE  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. NABÍJAČKA BATÉRIÍ A NABÍJACIA BATÉRIA

### 1.1 PRVÉ NABÍJANIE BATÉRIE

Z dôvodu bezpečnosti a prepravy sa batéria nedodáva úplne nabitá. Pred prvým použitím zariadenia batériu úplne nabíte pomocou priloženej nabíjačky.

### 1.2 STAVOVÉ KONTROLKY BATÉRIE

Úroveň nabitia batérie môžete skontrolovať vložением batérie do nabíjačky, keď nie je nabíjačka pripojená k elektrickej zástrčke.

### 1.3 ČAS NABÍJANIA

90 % nabitie batérie po 2,5 hodinách

100 % nabitie batérie po 4 hodinách

**Poznámka:** Používaný napájací zdroj (nie je súčasťou balenia) by mal mať výstupný prúd aspoň 2 A, aby bolo možné nabíjať súčasne dve batérie. V prípade nižšieho výstupného prúdu nabíjajte každú batériu samostatne.

### 1.4 CHYBOVÉ KONTROLKY NABÍJAČKY BATÉRIÍ

- 1. kontrolka LED bliká červeným svetlom pre 2. vložení batériu → Výstupný prúd napájacieho zdroja USB je príliš nízky a neumožňuje súčasne nabíjať dve batérie.

- 1. a 2. kontrolka LED blikajú červeným svetlom → Teplota batérie je príliš nízka (< 0 °C)
- 3. a 4. kontrolka LED blikajú červeným svetlom → Teplota batérie je príliš vysoká (> 45 °C)
- Všetky 4 kontrolky LED blikajú červeným svetlom → Batéria je poškodená. Batériu prestaňte ihneď používať.
- Všetkých 8 kontroliek LED svieti červeným svetlom → Nabíjačka je pokazená. Nabíjačku prestaňte ihneď používať.

## 1.5 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE NA POUŽITIE RBC NABÍJAČKY BATÉRIÍ V USA:

Tento produkt je validovaný podľa UL62368-1. Tento produkt by sa mal napájať napájacou jednotkou uvedenou na zozname ITE s označením „Class 2“ alebo LPS s výstupom USB s menovitým napätím 5 V DC, min. 2100 mA.

Tento produkt je určený len na nabíjanie batérií RB AFL/AFL+ a RB tM 35 od spoločnosti SWAROVSKI OPTIK.

## 2. PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

Na začiatku poľovačky zapnite AFL/AFL+. V závislosti od okolitej teploty môže trvať až dve minúty, kým bude AFL/AFL+ pripravené na použitie. Po uplynutí tejto lehoty sa už objektív nebude zahmlievať.

## 3. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie objektívu by ste mali používať len čistiacu handričku na objektív z mikrovláken.

## 4. BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

 **Pozor!**

Nebezpečenstvo požiaru a popálenín. Batériu nikdy neatvárajte, nepoškodzujte ani ju nezahrievajte nad 80 °C. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Na nabíjanie by ste mali používať iba nabíjačku dodávanú spoločnosťou SWAROVSKI OPTIK.



Možné riziká:

- Nebezpečenstvo požiaru a explózie
- Nebezpečenstvo úniku toxických alebo žieravých látok
- Nebezpečenstvo popálenín

### 4.1 BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- V produkte by ste mali používať iba batérie od spoločnosti SWAROVSKI OPTIK. Použitie akýchkoľvek iných batérií môže viesť k poškodeniu zariadenia.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť medzi AFL/AFL+ a okom.

- Pred výstrelom vždy skontrolujte polohu pántu krytu a uistite sa, že je kryt úplne otvorený. Ak nebude kryt úplne otvorený, môže spätný ráz pri výstrele spôsobiť odpojenie krytu a následné zranenie tváre.
- Zariadenie chráňte pred nárazmi.
- Zariadenie AFL/AFL+ je odolné proti postriekaniu a prachu a spĺňa požiadavky triedy ochrany IP67 podľa normy IEC 60529 na základe testov v kontrolovaných laboratórnych podmienkach. Odolnosť proti postriekaniu a prachu nepredstavuje trvalý stav a môže sa v priebehu času pri bežnom používaní zhoršovať.

Tento produkt je vybavený vymeniteľnou nabíjacou lítiovo-iónovou batériou. Pri používaní produktu dbajte na nasledujúce:

- Ak je vonkajšie puzdro poškodené alebo máte podozrenie na poškodenie batérie, batériu nepoužívajte. V takomto prípade ihneď kontaktujte našu podporu pre zákazníkov, pretože hrozí riziko výbuchu a/alebo nehody.
  - Zreteľné známky poškodennej batérie sú napríklad deformácie (vypukliny), roztavenie plastového puzdra v niektorých oblastiach, strata zafarbenia, zápach alebo generovanie nadmerného tepla.
- Batériu nepoužívajte nesprávnym spôsobom – môže to viesť k poškodeniu batérie a k nebezpečenstvu požiaru alebo explózie.
  - Nepokúšajte sa batériu otvoriť ani rozobrať.

- Batériu neskratujte. Nikdy neskladujte batériu ani nebezpečnom mieste v kartónovej škatuli ani zásuvke, kde by mohlo dôjsť k vzájomnému skratu kontaktov batérie alebo skratu kontaktov v dôsledku styku s inými vodivými materiálmi.
- Vyhnite sa mechanickému namáhaniu batérie (tlakom, deformáciami, nárazom).
- Batériu uchovávajte suchú a čistú. Ak dôjde k znečisteniu batérie, utrite jej kontakty čistou a suchou handričkou. Nepoužívajte pri čistení žiadne elektricky vodivé materiály.
- Ak dochádza k úniku kvapaliny z batérie, dbajte na to, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s očami ani pokožkou. Unikajúci výpary nevdychujte. Ak sa tak stane, vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nevystavujte produkty obsahujúce batérie nadmernému teplu (napr. priamemu slnečnému svetlu, ohňu alebo blízkosti zdrojov tepla, ako sú radiátory alebo tepelné spotrebiče).

#### 4.2 INFORMÁCIE O NABÍJANÍ LÍTIOVO-IÓNOVEJ BATÉRIE

- Batériu nabíjajte pomocou dodávanej nabíjačky batérií RBC a vhodného zdroja napájania, ktorý spĺňa podmienky miestnych nariadení alebo je schválený FCC/CE/IC.

- Použitie poškodených káblov alebo nabíjačiek alebo nabíjanie vo vlhkých podmienkach môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru, zraneniu alebo poškodeniu zariadenia alebo iného majetku.
- Ideálna teplota okolia počas nabíjania je od 15 °C do 25 °C. Povolená okolitá teplota na nabíjanie je od 0 °C do 37 °C. V priebehu nabíjania nesmie byť okolitá teplota nižšia ani vyššia ako uvedený rozsah.
- Nenechávajte batériu počas nabíjania bez dozoru.
- Nenechávajte batériu v nabíjačke dlhšie, než je nevyhnutné.
- Uistite sa, že batéria nie je počas nabíjania zakrytá.
- Venujte zvláštnu pozornosť akémukoľvek nezvyčajnému zvýšeniu teploty. Batéria by nemala byť počas nabíjania horúca na dotyk.

#### 4.3 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE A SKLADOVANIE

- Výdrž batérie sa líši v závislosti od okolitej teploty.
- Batérie by ste za žiadnych okolností nemali skladovať dlhší čas (niekoľko dní) vo vybitom stave – to môže batériu nezvratne poškodiť. Pred skladovaním nabite batériu na 60 až 80 % kapacity. Ak batériu skladujete pri izbovej teplote, je nutné ju po 6 mesiacoch dobíť.
- Životnosť nabíjateľnej batérie je obmedzená a jej výkonnosť sa znižuje s dĺžkou používania. Odporúčame neprekračovať životnosť 5 rokov.

#### 4.4 CHYBNÉ BATÉRIE

V prípade chybnjej batérie alebo zdeformovaného krytu batérie v žiadnom prípade nevracajte zariadenie spolu s batériou.

Chybné batérie musia byť z bezpečnostných dôvodov zlikvidované v miestnych zberniach nebezpečného odpadu. V takom prípade odstráňte chybnú batériu zo zariadenia. Ak batériu nie je možné zo zariadenia odstrániť, kontaktujte naše oddelenie služieb pre zákazníkov: customerservice@swarovskioptik.com.

V prípade akéhokoľvek poškodenia AFL/AFL+ vráťte zariadenie bez batérie.

Upozorňujeme Vás, že medzinárodná legislatíva týkajúca sa nebezpečného tovaru (IATA, ADR atď.) sa vzťahuje na každú prepravu lítiovo-iónových článkov (batérií).

#### 4.5 SÚLAD S PLATNOU LEGISLATÍVOU

Ďalšie informácie o súlade s platnou legislatívou:  
[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### OEEZ/ElektroG



Tento symbol označuje, že AFL/AFL+ protizahlievací objektív a RB AFL/AFL+ nabíjacia batéria sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a národných zákonov. AFL/AFL+ protizahlievací objektív a RB AFL/AFL+ nabíjacia batéria sa musia likvidovať na príslušnom zbernom mieste.

## 5. ZÁRUKA

Tento produkt od spoločnosti SWAROVSKI OPTIK predstavuje vysokokvalitné zariadenie, ktoré sa dodáva s celosvetovou zárukou na obdobie 3 rokov od dátumu zakúpenia na zariadenie a nabíjačku a obdobie 1 roka na batériu.

Ďalšie informácie týkajúce sa záručných podmienok nájdete na tejto adrese: [http://swarovski.com/afl\\_warranty](http://swarovski.com/afl_warranty)

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

	AFL	AFL+
D x Š x V	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Hmotnosť	120 g (vrátane batérie)	126 g (vrátane batérie)
Výdrž batérie	4 hodiny pri teplote -10 °C	4 hodiny pri teplote -10 °C
Funkčná teplota	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Skladovacia teplota	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Batéria	Li-ion 1860 mAh	Li-ion 1860 mAh

Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

HVALA VAM ŠTO STE IZABRALI  
OVAJ PROIZVOD KOMPANIJE  
SWAROVSKI OPTIK. AKO IMATE  
PITANJA, KONSULTUJTE  
SPECIJALIZOVANOG PRODAVCA  
ILI NAM SE DIREKTNO OBRATITE  
PUTEM VEB-SAJTA  
SWAROVSKIOPTIK.COM.



## 1. PUNJAČ BATERIJE I PUNJIVA BATERIJA

### 1.1 PUNJENJE BATERIJE PO PRVI PUT

Zbog bezbednosti i transporta, baterija se ne dostavlja u potpunosti napunjena. Pre korišćenja uređaja po prvi put, napunite bateriju do kraja punjačem koji ste dobili.

### 1.2 INDIKATORI STATUSA BATERIJE

Nivo napunjenosti baterije možete da proverite ako stavite bateriju u punjač dok punjač nije priključen u strujnu utičnicu.

### 1.3 VREME PUNJENJA

90 % nivoa baterije nakon 2,5 sata  
100 % nivoa baterije nakon 4 sata

**Napomena:** Izvor napajanja koji se koristi (ne dobija se) treba da ima izlaz od najmanje 2 A kako bi mogle dve baterije da se pune istovremeno. U slučaju da je izlaz manji, punite baterije pojedinačno.

### 1.4 INDIKATORI GREŠKE NA PUNJAČU BATERIJA

- 1. LED lampica treperi crvenom bojom za 2. stavljenu bateriju → Izlazna struja USB izvora napajanja za punjenje je preniska za istovremeno punjenje dve baterije.

- 1. i 2. LED lampica trepere crvenom bojom → Temperatura baterije je preniska ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- 3. i 4. LED lampica trepere crvenom bojom → Temperatura baterije je previsoka ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Sve 4 LED lampice trepere crvenom bojom → Baterija je neispravna. Odmah prestanite da koristite bateriju.
- Svih 8 LED lampica svetle crveno → Punjač je neispravan. Odmah prestanite da koristite punjač.

### 1.5 OPŠTE INFORMACIJE ZA UPOTREBU RBC PUNJAČA BATERIJE U SJEDINJENIM DRŽAVAMA:

Ovaj proizvod je proveren u skladu sa standardom UL62368-1. Ovaj proizvod treba da isporučuje jedinica za napajanje sa odobrenjem ITE i oznakom „Klasa 2“ ili LPS, sa izlaznim naponom USB priključka 5 V DC, min. 2100 mA.

Ovaj proizvod je namenjen za punjenje samo baterija RB AFL/AFL+ i RB tM 35 kompanije SWAROVSKI OPTIK.

## 2. PRIPREMA PRE KORIŠĆENJA

Uključite AFL/AFL+ na početku lova. U zavisnosti od okolne temperature, biće potrebno najviše dva minuta da AFL/AFL+ bude spreman za upotrebu. Nakon toga, neće se formirati kondenzacija na objektivu.

### 3. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za čišćenje objektiva treba da se koristi samo krpica od mikrofibera za čišćenje objektiva.

### 4. BEZBEDNOSNE PREPORUKE

#### Upozorenje!

Rizik od požara i opekotina. Nikada ne otvarajte, ne oštećujte i ne zagrevajte bateriju na temperaturu preko 80 °C. Pridržavajte se bezbednosnih informacija. Koristite samo punjač koji dostavlja kompanija SWAROVSKI OPTIK.



Mogući rizici:

- Rizik od požara i eksplozije
- Rizik od ispuštanja toksičnih i korozivnih supstanci
- Rizik od opekotina

#### 4.1 BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

- Sa proizvodom treba da se koriste samo SWAROVSKI OPTIK baterije. Korišćenje bilo kojih drugih baterija može dovesti do oštećenja uređaja.
- Uzmite u obzir rastojanje između AFL/AFL+ objektiva i oka.

- Pre ispaljivanja pucnja uvek proverite položaj spoja poklopca i uverite se da je poklopac potpuno otvoren. Ako poklopac nije potpuno otvoren, usled trzaja od pucnja poklopac može da se otkaçi i izazove povredu lica.
- Zaštitite uređaj od udaraca.
- AFL/AFL+ je otporan na prskanje i ispunjava zahteve IP67 prema standardu IEC 60529 pri testiranju pod kontrolisanim laboratorijskim uslovima. Otpornost na prskanje nije trajno stanje i uz uobičajeno korišćenje se može umanjiti tokom vremena.

Ovaj proizvod sadrži litijum-jonsku bateriju koja može da se zameni i puni. Pri korišćenju proizvoda imajte u vidu sledeće:

- Nemojte da koristite bateriju ako je spoljašnje kućište oštećeno ili ako sumnjate da je baterija oštećena. U tom slučaju, obratite se odmah korisničkom servisu pošto postoji rizik od eksplozije i/ili havarije.
  - Jasna upozorenja o neispravnoj bateriji obuhvataju na primer deformacije (ispupčenja), topljenje delova na plastičnom kućištu, promenu boje, miris, stvaranje velike toplote.
- Nemojte nepravilno koristiti bateriju jer to može dovesti do oštećenja baterije i samim tim do rizika od požara i eksplozija.
  - Nemojte pokušavati da otvarate ni rastavljate bateriju.
  - Nemojte kratko spajati bateriju. Nikada ne držite bate-

- riju na opasnoj lokaciji u kartonskoj kutiji ili fioci gde može doći do kratkog spoja među kontaktima baterije ili do kratkog spoja preko drugih provodnih materijala.
- Izbegavajte mehaničke potrese (pritisak, deformacije, udarce).
  - Držite bateriju na suvom i čistom mestu. Ako se baterija zaprlja, osušite i očistite kontakte pomoću čiste, suve krpe. Nemojte koristiti električno provodljive materijale za čišćenje.
  - Ako baterija iscuri, vodite računa da tečnost ne dospe u kontakt s kožom ili očima i ne udišite isparenja koja ispušta. U tom slučaju, potražite medicinsku pomoć.
  - Ne izlažite proizvode sa baterijama prekomernoj toploti (npr. direktnoj sunčevoj svetlosti, vatri ili mestima u blizini izvora toplote kao što su radijatori ili uređaji koji proizvode toplotu).

## 4.2 INFORMACIJE O PUNJENJU LITIJUM-JONSKE BATERIJE

- Bateriju punite samo pomoću dostavljenog RBC punjača baterija i odgovarajućeg napajanja koje je usklađeno sa lokalnim propisima ili poseduje odobrenje FCC/CE/IC.
- Upotreba oštećenih kablova ili punjača ili punjenje u vlažnim okruženjima može da dovede do strujnog udara, požara, povrede ili oštećenja opreme ili druge imovine.

- Optimalna temperatura punjenja je između 15 °C i 25 °C okolne temperature. Dozvoljena temperatura punjenja je između 0 °C i 37 °C. Temperatura ne treba da padne ispod niti da premaši ovaj opseg tokom punjenja.
- Ne ostavljajte bateriju bez nadzora dok se puni.
- Ne ostavljajte bateriju u punjaču duže nego što je neophodno.
- Vodite računa da baterija ne bude pokrivena tokom punjenja.
- Posebno obratite pažnju na neuobičajen rast temperature. Baterija ne sme da bude vruća na dodir tokom punjenja.

## 4.3 OPŠTE INFORMACIJE I SKLADIŠTENJE

- Radni vek baterije zavisi od okolne temperature.
- Ni pod kojim uslovima baterije ne smeju da se skladište tokom dužih perioda (više dana) u ispražnjenom stanju jer to može dovesti do nepopravljivog oštećenja. Napunite bateriju na 60-80 % pre skladištenja. Ako se baterija skladišti na sobnoj temperaturi, mora da se dopuni posle 6 meseci.
- Trajanje usluge punjive baterije je ograničeno i njene performanse se smanjuju trajanjem upotrebe. Savetujemo da ne prelazite uslužni vek od 5 godina.

#### 4.4 NEISPRAVNE BATERIJE

U slučaju neispravne baterije ili deformisanog kućišta baterije, ni u kom slučaju ne treba da vratite uređaj sa baterijom. Iz bezbednosnih razloga, neispravne baterije moraju da se odlože u otpad u lokalnom sabirnom centru za opasan materijal. U tom slučaju izvadite neispravnu bateriju iz uređaja. Ako nije moguće ukloniti bateriju, obratite se našem timu Korisničke službe na adresu customerservice@swarovskioptik.com.

U slučaju bilo koje vrste oštećenja AFL/AFL+, vratite uređaj bez baterije.

Imajte u vidu da međunarodni zakoni za opasan materijal (IATA, ADR itd.) važe za sve vrste transporta litijum-jonskih ćelija (baterije).

#### 4.5 USAGLAŠENOST

Za više informacija o usaglašenosti, posetite:  
[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Ovaj simbol označava da se AFL/AFL+ i RB AFL/AFL+ punjiva baterija ne smeju odlagati s komunalnim otpadom u skladu sa Direktivom WEEE (otpadna električna i elektronska oprema) i nacionalnim zakonima. AFL/AFL+ i RB AFL/AFL+ punjiva baterija moraju se odlagati na mestu je određeno za prikupljanje takve vrste otpada.

#### 5. GARANCIJA

Ovaj proizvod kompanije SWAROVSKI OPTIK predstavlja visokokvalitetni instrument za koji se dobija međunarodna garancija koja počinje od datuma kupovine i traje 3 godine za uređaj i punjač i 1 godinu za bateriju.

Za više informacija o uslovima garancije posetite:  
[http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

#### 6. TEHNIČKI PODACI

	AFL	AFL+
D x Š x V	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Približna težina	120 g (sa baterijom)	126 g (sa baterijom)
Radni vek baterije	4 sata na -10 °C	4 sata na -10 °C
Radna temperatura	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Baterija	Litijum-jonska od 1860 mAh	Litijum-jonska od 1860 mAh

Svi podaci su tipične vrednosti.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

KIITOS TÄMÄN SWAROVSKI OPTIK  
-TUOTTEEN VALINNASTA.  
LISÄTIETOJA SAA ASIANTUNTEVISTA  
JÄLLEENMYYNTILIIKKEISTÄ  
TAI OSOITTEESTA  
SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. AKKULATURI JA AKKU

### 1.1 AKUN LATAUS ENSIMMÄISEN KERRAN

Turvallisuus- ja kuljetussyistä akkua ei toimiteta täyteen ladattuna. Lataa akku täyteen mukana toimitetulla laturilla ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

### 1.2 AKUN VARAUSTILAN ILMAISIMET

Voit tarkistaa akun varaustason asettamalla akun laturiin, kun laturia ei ole kytketty pistorasiaan.

### 1.3 LATAUSAIKA

90 %:n akkuvaraus 2,5 tunnin kuluttua

100 %:n akkuvaraus 4 tunnin kuluttua

**Huomio:** Käytettävän virtalähteen (ei toimiteta mukana) tehon on oltava vähintään 2 A, jotta kaksi akkua voidaan ladata samanaikaisesti. Jos teho on tätä alhaisempi, lataa akut erikseen.

### 1.4 AKKULATURIN VIRHEILMAISIMET

- 1. LED-valo vilkkuu punaisena 2. kytketyssä akussa → USB-latausvirtalähteen antovirta on liian alhainen kahden akun lataamiseen samanaikaisesti.

- 1. ja 2. LED-valo vilkkuvat punaisena → Akun lämpötila liian alhainen (< 0 °C)
- 3. ja 4. LED-valo vilkkuvat punaisena → Akun lämpötila liian korkea (> 45 °C)
- Kaikki neljä LED-valoa vilkkuvat punaisena → Akku on viallinen. Lopeta akun käyttö välittömästi.
- Kaikki kahdeksan LED-valoa palavat punaisena → Laturi on viallinen. Lopeta laturin käyttö välittömästi.

## 1.5 YLEISIÄ TIETOJA RBC-AKKULATURIN KÄYTÖSTÄ YHDYSVALLOISSA:

Yleisiä tietoja RBC-akkulaturin käytöstä Yhdysvalloissa: Tämä tuote on validoitu UL62368-1-standardin mukaisesti. Tämä tuote tulee toimittaa tietotekniseksi laitteeksi luokitellun virtalähteen kanssa, jossa on Luokka 2- tai LPS-merkintä ja jonka nimellinen USB-lähtöteho on 5 V DC vähintään 2 100 mA:n virralla.

Tämä tuote on tarkoitettu vain SWAROVSKI OPTIKin RB AFL/AFL+ ja RB tM 35 -akkujen lataamiseen.

## 2. VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

Kytke AFL/AFL+ käyttöön metsästysten alussa. AFL-laitteen käyttövalmiuteen siirtyminen voi ympäristön lämpötilasta riippuen kestää enimmillään kaksi minuuttia. Tämän jälkeen linssiin ei tiivisty vettä.

## 3. PUHDISTUS JA HOITO

Linsin puhdistamiseen saa käyttää vain mikrokuituista linsispuhdistusliinaa.

## 4. TURVALLISUUSSUOSITUKSET

### Varoitus!

Tulipalo- ja palovammavaara. Älä koskaan avaa, vaurioita tai lämmitä akkua yli 80 °C:seen. Huomioi turvallisuustiedot. Käytä vain SWAROVSKI OPTIKin toimittamaa laturia.



Mahdollisia riskejä:

- tulipalo- ja räjähdysvaara
- myrkyllisten tai syövyttävien aineiden päästövaara
- palovammavaara

### 4.1 TURVALLISUUSTIEDOT

- Tuotteessa saa käyttää vain SWAROVSKI OPTIKin akku- ja. Muiden akkujen käyttö voi vaurioittaa laitetta.
- Huomioi AFL/AFL+:n ja silmän välinen etäisyys.

- Tarkista aina ennen ampumista suojuksen saranan asento ja varmista, että suojus on täysin auki. Jos suojus ei ole täysin auki, laukauksen rekyyli voi irrottaa suojuksen ja vahingoittaa kasvoja.
- Suojaa laite kolhuilta.
- AFL/AFL+ on roiskeenkestävä ja pölynkestävä, ja se täyttää IEC-standardin 60529 mukaiset IP67-vaatimukset, kun se on testattu kontrolloiduissa laboratorio-olosuhteissa. Roiskeen- ja pölynkestävyys ei ole pysyvä tila, ja se voi heiketä normaalissa käytössä ajan mittaan.

Tässä tuotteessa on vaihdettava ja ladattava litium-ioniakku. Huomioi seuraavat seikat tuotteen käytön aikana:

- Älä jatka akun käyttöä, jos ulkokotelo on vaurioitunut tai jos epäilet, että akku on vaurioitunut. Ota tässä tapauksessa välittömästi yhteys asiakaspalveluumme, sillä on olemassa räjähdys- ja/tai onnettomuusvaara.
  - Merkkejä viallisesta akusta ovat esimerkiksi muodonmuutokset (pullistumat), muovikotelon alueiden sulaminen, akun värjäytyminen, haju, liiallinen lämpötila.
- Älä käytä akkua väärin, sillä tämä voi vaurioittaa akkua ja aiheuttaa tulipalo- ja räjähdysvaaran.
  - Älä yritä avata tai purkaa akkua.
  - Älä oikosulje akkua. Älä koskaan säilytä akkua vaarallisessa paikassa pahvilaatikossa tai laatikossa, jossa

akun koskettimet voivat aiheuttaa toisiinsa oikosulun tai jossa muut sähköä johtavat materiaalit voivat aiheuttaa oikosulun.

- Vältä mekaanisia rasituksia (paine, muodonmuutokset, iskut).
- Pidä akku kuivana ja puhtaana. Jos akku likaantuu, kuivaa ja puhdista koskettimet puhtaalla, kuivalla liinalla. Älä käytä puhdistukseen sähköä johtavia materiaaleja.
- Jos akku vuotaa, varmista, että neste ei pääse kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, äläkä hengitä syntyviä huuruja. Jos näin tapahtuu, on hakeuduttava lääkärin hoitoon.
- Älä altista akullisia tuotteita liialliselle kuumuudelle (kuten suoralle auringonvalolle tai tulelle, äläkä aseta niitä lähelle lämmönlähteitä, kuten lämpöpattereita tai kuumuutta tuottavia laitteita).

## 4.2 TIETOJA LIHON-AKUN LATAAMISESTA

- Lataa akku vain tuotteen toimitukseen kuuluvalla RBC-akkulaturilla ja sopivalla virtalähteellä, joka on paikallisten määräysten mukainen tai jolla on FCC/CE/IC-hyväksyntä.

- Vaurioituneiden kaapeleiden tai latureiden käyttö tai lataus kosteissa ympäristöissä saattaa aiheuttaa sähköiskuja, tulipalon, loukkaantumisen tai vaurioita laitteeseen tai muuhun omaisuuteen.
- Optimaalinen ympäristön latauslämpötila on 15–25 °C. Sallittu latauslämpötila on 0–37 °C. Älä alita tai ylitä tätä lämpötila-alueita latauksen aikana.
- Älä jätä akkua valvomatta latauksen aikana.
- Älä jätä akkua laturiin pitempään kuin on tarpeen.
- Varmista, että akkua ei ole peitetty latauksen aikana.
- Kiinnitä erityistä huomiota lämpötilan epätavalliseen nousuun. Akku ei saa kosketettaessa tuntua kuumalta latauksen aikana.

### 4.3 YLEISET TIEDOT JA SÄILYTYS

- Akun kesto riippuu ympäristön lämpötilasta.
- Akkuja ei saa missään olosuhteissa säilyttää pitkiä aikoja (päiviä) purkautuneina, koska tämä voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita. Lataa akku 60–80 %:iin ennen varastointia. Jos akkua säilytetään huoneenlämmössä, se on ladattava uudelleen kuuden kuukauden kuluttua.
- Ladattavan akun käyttöikä on rajallinen, ja sen suorituskyky heikkenee käytön keston myötä. Suosittelemme, että käyttöikä ei ylitetä 5 vuotta.

### 4.4 VIALLINEN AKKU

Jos akku on viallinen tai akkukotelo on vääntynyt, laitetta ei saa missään tapauksessa palauttaa akun kanssa.

Turvallisuussyistä viallinen akku on hävitettävä paikalliseen vaarallisten aineiden keräyspisteeseen. Poista tässä tapauksessa viallinen akku laitteesta. Jos akkua ei voi poistaa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme osoitteeseen [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

Jos AFL/AFL+ vaurioituu, palauta laite ilman akkua.

Huomaa, että vaarallisia aineita koskeva kansainvälinen lainsäädäntö (IATA, ADR jne.) koskee kaikkia litium-ionikennoja (akkuja).

### 4.5 VAATIMUSTENMUKAISUUS

Lisätietoja vaatimustenmukaisuudesta on osoitteessa: [http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

### WEEE/ElektroG



Tämä symboli ilmaisee, että AFL/AFL+-linssiä ja RB AFL/AFL+ -akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti. AFL/AFL+-linssi ja RB AFL/AFL+ -akku on hävitettävä niille osoitettuun keräyspisteeseen.



## 5. TAKUU

Tässä SWAROVSKI OPTIKin laadukkaassa tuotteessa on maailmanlaajuinen takuu ostohetkestä kolmeksi vuodeksi laitteelle ja laturille ja yhdeksi vuodeksi akulle.

Lisätietoja takuehdoista on osoitteessa:

[http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

## 6. TEKNISET TIEDOT

	AFL	AFL+
P x L x K	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Paino, noin	120 g (paristo mukaan lukien)	126 g (paristo mukaan lukien)
Akun kesto	Neljä tuntia -10 °C:ssa	Neljä tuntia -10 °C:ssa
Käyttölämpötila	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Säilytyslämpötila	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Akku	Li-ion 1 860 mAh	Li-ion 1 860 mAh

Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja.

SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.

TACK FÖR ATT DU HAR VALT DEN HÄR PRODUKTEN FRÅN SWAROVSKI OPTIK. OM DU HAR NÅGRA FRÅGOR KAN DU VÄNDA DIG TILL DIN ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER KONTAKTA OSS DIREKT VIA SWAROVSKIOPTIK.COM.

## 1. BATTERILADDARE OCH UPPLADNINGSBART BATTERI

### 1.1 LADDA BATTERIET FÖR FÖRSTA GÅNGEN

Av säkerhets- och transportskäl levereras batteriet inte fulladdat. Ladda batteriet helt med den medföljande laddaren innan du använder enheten för första gången.

### 1.2 BATTERISTATUSINDIKATORER

Du kan kontrollera batteriladdningsnivån genom att sätta i batteriet i laddaren när laddaren inte är ansluten till ett eluttag.

### 1.3 LADNINGSTID

90 % batterinivå efter 2,5 timmar

100 % batterinivå efter 4 timmar

**Obs:** Den strömförsörjning som används (medföljer inte) ska ha en uteffekt på minst 2 A för att två batterier ska kunna laddas samtidigt. Vid lägre uteffekt ska batterierna laddas ett åt gången.

### 1.4 BATTERILADDARENS FELINDIKATORER

- Den första LED-lampan blinkar rött för det andra isatta batteriet → USB-laddningens uteffekt är för låg för att ladda två batterier samtidigt.

- Den första och andra LED-lampan blinkar rött → Batteritemperaturen är för låg (< 0 °C)
- Den tredje och fjärde LED-lampan blinkar rött → Batteritemperaturen är för hög (> 45 °C)
- Alla fyra LED-lampor blinkar rött → Batteriet är trasigt. Sluta genast använda batteriet.
- Alla åtta LED-lamporna lyser rött → Laddaren är trasig. Sluta genast använda laddaren.

### 1.5 ALLMÄN INFORMATION FÖR ANVÄNDNING AV RBC-BATTERILADDAREN I USA:

Produkten är validerad i enlighet med UL62368-1. Strömförsörjning av produkten ska ske via en enhet som är upptagen på ITE-listan och märkt Klass 2 eller LPS, med ett USB-uttag med en nominell uteffekt på 5 V DC och minst 2 100 mA. Denna produkt är endast avsedd för att ladda RB AFL/AFL+- och RB tM 35-batterier från SWAROVSKI OPTIK.

## 2. FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Slå på AFL/AFL+-imskyddet i början av jakten. Beroende på omgivningstemperaturen tar det upp till två minuter innan AFL/AFL+-imskyddet är klart att användas. När det har gått två minuter bildas inte längre kondens på linsen.

### 3. RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Endast en lensrengöringsduk av mikrofiber ska användas för att rengöra linsen.

### 4. SÄKERHETSREKOMMENDATIONER

#### Varning!

Risk för brand och brännskador. Batteriet får varken öppnas, skadas eller värmas upp till över 80 °C. Följ säkerhetsinformationen. Endast laddaren som levereras av SWAROVSKI OPTIK ska användas.



Möjliga risker:

- Risk för brand och explosion
- Risk för utsläpp av giftiga eller frätande ämnen
- Risk för brännskador

#### 4.1 SÄKERHETSINFORMATION

- Endast SWAROVSKI OPTIK-batterier får användas i produkten. Användning av andra batterier kan leda till skador på enheten.
- Observera avståndet mellan AFL/AFL+-imskyddet och ögat.

- Innan du skjuter ska du alltid kontrollera skyddets gångjärnsposition och se till att skyddet är helt öppet. Om skyddet inte är helt öppet kan rekylen från skottet leda till att skyddet lossnar och orsakar ansiktsskador.
- Skydda enheten mot stötar.
- AFL/AFL+-imskyddet är stänk- och dammresistent och uppfyller kraven för IP67 enligt IEC-standard 60529 vid tester under kontrollerade laboratorieförhållanden. Motståndskraft mot stänk och damm är inte ett permanent tillstånd utan kan försämrats med tiden vid normal användning.

Den här produkten har ett utbytbar och laddningsbart litiumjonbatteri. Tänk på följande när du använder produkten:

- Fortsätt inte att använda batteriet om ytterhöljet är skadat eller om du misstänker att batteriet är skadat. I så fall ska du omedelbart kontakta vår kundtjänst eftersom det finns risk för explosion och/eller olycka.
  - Ett tydligt tecken på att ett batteri är defekt är t.ex. deformation (utbuktningar), delar av plasthöljet har smält, missfärgning, lukt, hög värmebildning.
- Använd inte batteriet felaktigt eftersom detta kan leda till skador på batteriet med risk för brand och explosioner.
  - Försök inte öppna batteriet eller ta isär det.
  - Kortslut inte batteriet. Förvara aldrig batteriet på en farlig plats i en kartong eller en låda där batteriets kon-

takter kan kortsluta varandra eller där de kan kortslutas av andra ledande material.

- Undvik mekaniska påfrestningar (tryck, deformationer, stötar).
- Håll batteriet torrt och rent. Om batteriet blir smutsigt ska du torka av och rengöra kontakterna med en ren och torr trasa. Använd inte elektriskt ledande material för rengöring.
- Om batteriet läcker ska du se till att vätskan inte kommer i kontakt med hud eller ögon och inte andas in ångorna som bildas. Sök i så fall läkarvård.
- Utsätt inte produkter med batterier för hög värme (t.ex. direkt solljus, eld eller närhet till värmekällor som element eller apparater som producerar värme).

## 4.2 INFORMATION OM LADDNING AV LITIJONBATTERIET

- Ladda endast batteriet med den medföljande RBC-batteriladdaren och en lämplig strömförsörjning som överensstämmer med lokala bestämmelser eller är FCC/CE/IC-godkänd.
- Användning av skadade kablar och laddare eller laddning i fuktiga miljöer kan orsaka elektriska stötar, brand, personskador eller skador på utrustningen eller annan egendom.

- Den optimala laddningstemperaturen är en omgivningstemperatur på mellan 15 °C och 25 °C. Den tillåtna laddningstemperaturen är mellan 0 °C och 37 °C. Gå inte över eller under detta temperaturintervall vid laddning.
- Lämna inte batteriet obevakat medan det laddas.
- Lämna inte kvar batteriet i laddaren längre än nödvändigt.
- Se till att batteriet inte är övertäckt under laddning.
- Var särskilt uppmärksam på om temperaturen stiger på ett ovanligt sätt. Batteriet ska inte vara varmt vid beröring under laddning.

## 4.3 ALLMÄN INFORMATION OCH LAGRING

- Batterilivslängden beror på omgivningstemperaturen.
- Batterier får under inga omständigheter förvaras under längre perioder (dagar) i urladdat tillstånd, eftersom detta kan leda till oåterkalleliga skador. Ladda batteriet till 60-80 % före förvaring. Om batteriet förvaras i rumstemperatur måste det laddas på nytt efter sex månader.
- Livslängden för ett uppladdningsbart batteri är begränsad och dess prestanda minskar med tiden. Vi rekommenderar att man inte överskrider en livslängd på 5 år.

#### 4.4 DEFEKTA BATTERIER

I händelse av ett defekt batteri eller ett deformerat batterihölje ska du under inga omständigheter returnera enheten med batteriet.

Av säkerhetsskäl måste defekta batterier kasseras på lokala uppsamlingspunkter för farligt gods. I detta fall avlägsnar du det defekta batteriet från enheten. Om det inte går att avlägsna batteriet ska du kontakta vår kundtjänst på [customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com).

Om AFL/AFL+-enheten har skadats ska du returnera enheten utan batteriet.

Observera att internationell lagstiftning om farligt gods (IATA, ADR osv.) gäller för alla försändelser av litiumjonceller (batterier).

#### 4.5 ÖVERENSSTÄMMELSE

Mer information om överensstämmelse finns i:  
[http://swarovs.ki/afl\\_compliance](http://swarovs.ki/afl_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Denna symbol anger att AFL/AFL+-imskyddet och RB AFL/AFL+ uppladdningsbart batteri inte får slängas i hushållsavfallet i enlighet med WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment) och nationella lagar. AFL/AFL+-imskyddet och RB AFL/AFL+ uppladdningsbart batteri måste kasseras vid en där för avsedd uppsamlingspunkt.

#### 5. GARANTI

Den här produkten från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument som omfattas av en global garanti på 3 år från datumet för inköp av enheten och laddaren, och en garanti på 1 år för batteriet.

Mer information om garantivillkoren finns på:  
[http://swarovs.ki/afl\\_warranty](http://swarovs.ki/afl_warranty)

#### 6. TEKNISKA DATA

	AFL	AFL+
L x B x H	66 x 86 x 50 mm	66 x 93 x 56 mm
Ungefärlig vikt	120 g (inklusive batteri)	126 g (inklusive batteri)
Batterilivslängd	4 timmar vid -10 °C	4 timmar vid -10 °C
Driftstemperatur	-15 °C/+10 °C	-15 °C/+10 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C/+50 °C	-20 °C/+50 °C
Batteri	Litiumjon 1 860 mAh	Litiumjon 1 860 mAh

Samtliga angivna specifikationer är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

## Caution

Risk of fire, explosion or burns. Do not short circuit, crush, heat above 80 °C, incinerate or disassemble the battery. Follow manufacturer's instructions, charge only with charger: 800-325A

Max. Charge Current 1A; Max charge Voltage 4.1V

## 注意

火災、爆発、火傷の危険があります。バッテリーをショートさせたり、押しつぶしたり、80℃以上に加熱したり、焼却したり、分解したりしないでください。メーカーの説明書に従い、付属の電源コード(800-325A)を使用して充電してください。

充電電流 1A; 充電電圧 4.1V



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !